



**PHS2112**



**BOSCH**

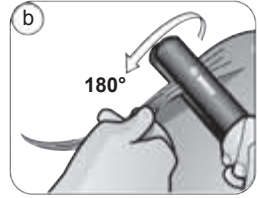
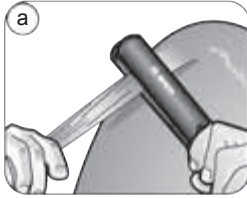
**de** Gebrauchsanweisung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Brugsanvisning  
**sv** Brugsanvisning  
**fi** Käyttöohje

**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de utilização  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanım kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** إرشادات الاستخدام

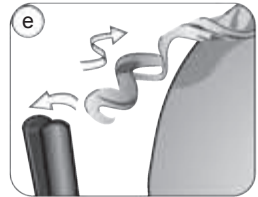
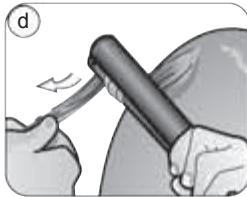
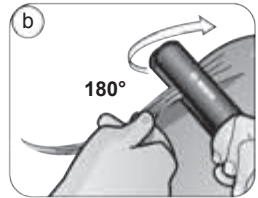
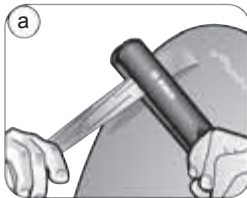
<b>de</b>	Deutsch	2
<b>en</b>	English	6
<b>fr</b>	Français	10
<b>it</b>	Italiano	14
<b>nl</b>	Nederlands	18
<b>da</b>	Dansk	22
<b>no</b>	Norsk	26
<b>sv</b>	Svenska	30
<b>fi</b>	Suomi	34
<b>es</b>	Español	38
<b>pt</b>	Português	43
<b>el</b>	Ελληνικά	47
<b>tr</b>	Türkçe	53
<b>pl</b>	Polski	59
<b>hu</b>	Magyar	64
<b>uk</b>	Українська	68
<b>ru</b>	Русский	73
<b>ar</b>	العربية	82



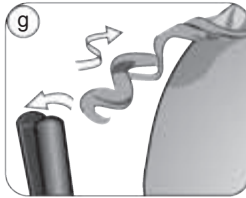
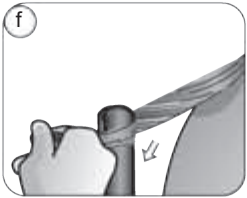
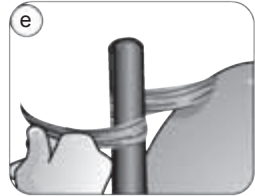
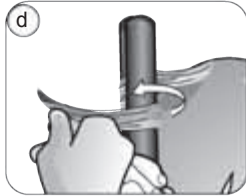
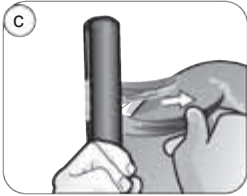
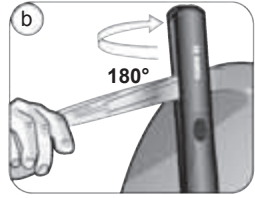
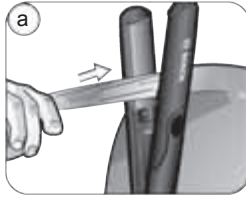
**B**



**C**



D



## Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

### **Stromschlaggefahr und Brandgefahr!**

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen;
- über scharfe Kanten ziehen;
- als Tragegriff benutzen.

Die Heizplatten werden heiß. Das Gerät nur am Griff anfassen. Nur an trockenen Haaren, keinesfalls an Kunststoffhaaren anwenden. Das Gerät nur auf Hitze unempfindliche Flächen ablegen. Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden.



**Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**

## **⚠ Lebensgefahr!**

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.



Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

## **⚠ Erstickungsgefahr!**

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.**


## Bedienteile und Zubehör


- 1 Verriegelung  / 
- 2 Schalter ein/aus mit Heizstufen
- 3 Kontrolllampe ein/aus
- 4 Heizplatten
- 5 Aufhängeöse

## Inbetriebnahme

- Das Gerät einstecken und auf eine gerade, Hitze unempfindliche Fläche legen.
- Mit dem Schalter **2** auf die gewünschte Temperaturstufe einschalten. Die Kontrolllampe **3** leuchtet rot auf.
  - 0 = aus
  - 1 = 160° C
  - 2 = 200° C
- Das Gerät heizt nun auf und kann nach ca. 35 Sekunden benutzt werden.
- Zum Ausschalten den Schalter **2** auf „0“ stellen.

## Anwendung

 **Verbrennungsgefahr!**  
Keinesfalls Hautflächen (Kopfhaut oder Ohren) berühren.

Das Gerät vor der Benutzung mit der Verriegelung **1** durch Drücken auf  öffnen.

Mit dem Haarglätter können die Haare sowohl geglättet als auch zu Locken geformt werden.

- Das Gerät nur bei trockenem Haar verwenden.

**Info:** Feines Haar reagiert besonders schnell auf die Behandlung durch die Heizplatten.

Die gleichmäßige Wärmeabgabe der Heizplatten ist besonders schonend für das Haar.

Das Ergebnis ist glattes Haar mit intensivem, seidigem Glanz.

**Wichtig:** Nie länger als 2 Sekunden an einer Stelle verweilen.

### Haare glätten (Bildfolge A)

Das Gerät ist für Lang- und Kurzhaar geeignet.

- Das glattgekämmte Haar in gleichmäßig breite Strähnen einteilen (ca. 5 cm breit).
- Eine vorbereitete Strähne am Haaransatz zwischen die Platten legen.
- Die Platten zusammendrücken und sanft und gleichmäßig bis zu den Haarspitzen ziehen.
- Alle Strähnen so behandeln. Vor dem fertig Frisieren das Haar gut auskühlen lassen.

**Tipp:** Bei schulterlangem Haar sollte die gesamte Anwendungsdauer pro Strähne ca. 10 Sekunden betragen.

### Haare locken

Es gibt drei Methoden die Haare zu Locken zu formen. Bei allen die trockenen Haare in ca. 2 cm breite, gleichmäßige Strähnen teilen. Je feiner die Strähne desto stärker wird die Locke.

### Locken mit Volumen im ganzen Haar (Bildfolge B)

- Den Haarglätter waagrecht halten, die Strähne zwischen die Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die obere Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo bis zu den Spitzen ziehen. Dabei die Haarsträhne mit der freien Hand am unteren Ende festhalten.
- Nun die Platten öffnen.

## Locken mit Volumen in den Längen

(Bildfolge C)

- Den Haarglätter waagrecht halten, die Strähne zwischen die Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die untere Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo bis zu den Spitzen ziehen. Dabei die Haarsträhne mit der freien Hand am unteren Ende festhalten.
- Nun die Platten öffnen.

## Spirallocken (Bildfolge D)

- Den Haarglätter senkrecht halten, die Strähne zwischen den unteren Teil der Platten legen und die Heizplatten schließen.
- Den Haarglätter um 180° drehen und die Haarsträhne einmal um die noch nicht umwickelte Heizplatte legen.
- Die Platten fest zusammendrücken und mit gleichmäßigem Tempo schräg nach unten bis zu den Spitzen ziehen. Dabei die Haarsträhne mit der freien Hand am unteren Ende festhalten.
- Nun die Platten öffnen.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die Locke nicht wieder glattgezogen wird.

**Tipp für längeren Halt der Frisur:** Die noch heiße Locke wieder aufrollen und zum Auskühlen mit Haarklammer fixieren. Mehr Informationen zum Thema Bosch-Styling unter [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Reinigung und Pflege

Vor Aufbewahrung oder Reinigung das Gerät immer vollständig abkühlen lassen!

### **Stromschlaggefahr!**

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend nachtrocknen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## Technische Daten

Elektrischer Anschluss (Spannung/Frequenz)	220-240 V / 50 Hz
Leistung	31 W

## Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der genannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

## Safety notes

Please read through the instructions carefully and proceed accordingly; store in a safe place!

Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

### **Danger of electric shock and fire!**

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications.

Children younger than 8 years must not operate the appliance.

These appliances may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and/or knowledge if they are supervised or have been given instruction in the safe use of the appliance and have understood the dangers involved. Children must not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Unplug after every use or if defective.

Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.

The power cord should not

- touch hot parts;
- be pulled over sharp edges;
- be used as a carrying handle.

The heating plates become hot.

Hold the appliance only by its handle. Use on dry hair only.

Do not use on artificial hair.

Place the appliance on heat-resistant surfaces only.

Avoid any skin contact.



**Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.**

**⚠ Danger!**

Never allow the appliance to touch water. Even a switched off appliance poses a danger; unplug the appliance after every use or when interrupted during use.


Installing a ground fault circuit interrupter up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

**⚠ Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.

**Congratulations on purchasing this Bosch appliance.**  
**You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.**

## Controls and Accessories

- 1 Lock 
- 2 On/off switch with heat settings
- 3 On/off control light
- 4 Heating plates
- 5 Hanging eyelet


## Operation

- Plug in the appliance and place on a level surface that is insensitive to heat.
- Press switch **2** to select the required temperature setting. The control light **3** lights up red.
  - 0 = off
  - 1 = 160° C
  - 2 = 200° C
- The appliance now heats up and can be used after approximately 35 seconds.
- To switch off, set switch **2** to "0"

## Use

### Risk of burns!

Never allow appliance to come into contact with skin (scalp or ears).

Unlock the appliance before use with the lock **1** by pressing .

You can use the hair straightener to straighten or curl your hair.

- Only use the appliance on dry hair.

**Note:** Fine hair responds particularly quickly to the treatment with the heating plates. The even heat emission of the heating plates is especially gentle on the hair. The result is smooth hair with an intensive, silky shine.

**Important:** Never apply in one place for longer than 2 seconds.

## Straightening your hair

(Image sequence **A**)

The appliance is suitable for both long and short hair.

- Comb the hair and section it into even strands. (approx. 5 cm wide)
- Starting from the roots, place a strand of hair between the plates.
- Press the plates together and pull down gently and evenly toward the ends of the hair.
- Treat all strands in the same manner. Allow hair to cool completely before styling.

**Tip:** For shoulder-length hair, each strand should take about 10 seconds.

## Curling your hair

There are three methods for curling hair.

For each method, separate dry hair into even sections, roughly 2 cm wide. The finer the strand, the tighter the curl.

## Curling with volume in the entire hair

(Image sequence **B**)

- Hold the hair straightener level, place the strand of hair between the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the upper heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down to the ends of the hair at a steady pace. Hold down the section of hair to be straightened using your free hand.
- Now open the plates and release the hair.

### Curling with volume in the length

(Image sequence C)

- Hold the hair straightener level, place the strand of hair between the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the lower heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down to the ends of the hair at a steady pace. Hold down the section of hair to be straightened using your free hand.
- Now open the plates and release the hair.

### Spiral curls

(Image sequence D)

- Hold the hair straightener vertically, place the strand of hair between the lower half of the heating plates and close them.
- Turn the straightener 180° and wrap the strand once around the free heating plate.
- Press the plates firmly together and pull the straightener down tilted to the ends of the hair at a steady pace. Hold down the section of hair to be straightened using your free hand.
- Now open the plates and release the hair.

**N.B.:** Make sure that the curl is not pulled straight when removing the straightener.

**Tip for a longer lasting hair style:** Roll up the curl when it's still hot and fix with a hair clip until cool.

For more information on Bosch styling, visit [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Cleaning and maintenance

Always allow the appliance to cool down completely before storing or cleaning.

### **Danger of electric shock!**

Unplug before cleaning.

Never submerge the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

- Wipe off the appliance with a damp cloth and dry off with a clean, dry cloth. Do not use strong or abrasive cleansers.

## Technical data

Power connection (voltage/frequency)	220-240 V / 50 Hz
Wattage	31 W

## Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE.

The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

## Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre.

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitation similaires.

### **Risque de chocs électriques et d'incendie!**

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.

L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants de moins de 8 ans. Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne l'utiliser que lorsque le cordon et l'appareil ne présentent aucun dommage.

Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes ;
- ne pas le faire glisser sur une arête vive ;
- ne pas l'utiliser comme poignée.

Les plaques chauffantes deviennent brûlantes. Ne prendre l'appareil que par la poignée. N'utiliser que sur cheveux secs, ne pas utiliser sur des cheveux synthétiques.

Ne poser l'appareil que sur une surface insensible à la chaleur. Eviter tout contact avec la peau.



**Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.**

### **⚠ Danger de mort!**

Ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau. Il y a également risque lorsque l'appareil est éteint. C'est la raison pour laquelle, après utilisation ou lors d'une interruption d'utilisation, il faut retirer la fiche.

L'installation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit jusqu'à 30 mA dans la maison offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un monteur en dispositifs électriques.



### **⚠ Risque d'étouffement!**

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

**Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.**

**Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.**


## Commandes et accessoires


- 1 Blocage  / 
- 2 Bouton marche / arrêt avec les différents réglages de température
- 3 Témoin de contrôle marche/arrêt
- 4 Plaques chauffantes
- 5 Boucle support

## Mise en service

- Brancher l'appareil et poser sur une surface droite insensible à la chaleur.
- Activer l'appareil avec la touche **2** à la température souhaitée. Le témoin de contrôle **3** s'allume en rouge.
  - 0 = arrêt
  - 1 = 160°C
  - 2 = 200°C
- L'appareil chauffe alors et peut être utilisé au bout d'environ 35 secondes.
- Pour arrêter, positionner le bouton **2** sur « 0 ».

## Utilisation

-  **Risque de brûlure !**  
Éviter tout contact avec la peau (crâne ou oreilles).

Avant d'utiliser l'appareil, l'ouvrir avec le blocage 1 en appuyant sur .

Le fer à lisser peut servir à lisser les cheveux comme à former des boucles.

- N'utiliser l'appareil que sur des cheveux secs.

**Informations :** Une utilisation trop fréquente peut abîmer les cheveux.

Les cheveux fins réagissent particulièrement vite au fer à lisser.

La diffusion régulière de chaleur des plaques garantit un traitement en douceur des cheveux.

Les cheveux sont bien lissés avec un brillant intense et soyeux.

**Important :** Ne jamais s'arrêter plus de 2 secondes à un endroit de la chevelure.

### Lisser les cheveux (Illustrations A)

L'appareil convient pour les cheveux longs comme les cheveux courts.

- Répartir les cheveux bien étirés en mèches régulières (d'environ 5 cm)
- Placer la mèche entre les plaques du fer, au plus près du crâne.
- Presser les plaques et tirer le fer doucement et régulièrement le long de la mèche, jusqu'à l'extrémité.
- Traiter ainsi toutes les mèches. Avant de donner la dernière touche à la coiffure, laisser refroidir les cheveux.

**Conseil pratique :** Pour des cheveux à longueur d'épaule, le passage du fer doit durer environ 10 secondes par mèche.

### Faire des boucles

Il existe trois méthodes pour créer des boucles dans les cheveux. Sur des cheveux bien secs, former des mèches régulières d'environ 2 cm de largeur. Moins les mèches sont épaisses, plus la boucle sera accentuée.

### Des boucles sur toute la chevelure

(Illustrations B)

- Tenir la mèche horizontale, la placer entre les plaques et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et enrouler la mèche autour de la plaque supérieure.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

### Des boucles sur la partie inférieure de la chevelure (Illustrations C)

- Tenir la mèche horizontale, la placer entre les plaques et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et enrouler la mèche autour de la plaque inférieure.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

### Boucles en spirales pour coiffures de fête (Illustrations D)

- Tenir la pince verticalement, placer la mèche entre les plaques, dans la partie inférieure, et refermer la pince.
- Faire tourner la pince à lisser de 180° et placer la mèche autour de la plaque qui n'a pas encore été enroulée.
- Bien serrer la pince et la tirer selon un mouvement régulier vers le bas, en effectuant un mouvement oblique, jusqu'à l'extrémité de la mèche.
- Ouvrir maintenant la pince.

**Remarque :** Bien veiller à ne pas aplatir la mèche lors de cette opération.

**Conseil pour une tenue durable de la coiffure :** enrouler la mèche encore chaude et la maintenir avec des pinces à cheveux jusqu'à ce qu'elle soit froide.

Pour plus d'informations sur le styling Bosch, voir

[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Nettoyage et entretien

Avant de ranger ou de nettoyer l'appareil, toujours le laisser refroidir complètement.

### Danger de chocs électriques !

Avant le nettoyage, retirer la fiche de réseau.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

- Ne nettoyer l'extérieur de l'appareil qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.

## Caractéristiques techniques

Raccordement électrique (tension/fréquence)	220-240 V / 50 Hz
Puissance	31 W

## Mise au rebut

Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

## Avvertenze di sicurezza

Leggere le istruzioni per l'uso da cima a fondo, quindi usare e conservare l'apparecchio conformemente! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile e comunque non è previsto per l'uso professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

### **Rischio di scossa elettrica e di incendio!**

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta.

L'apparecchio non è adatto a bambini di età inferiore a 8 anni.

Questi apparecchi possono essere usati da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, se non sotto il controllo di persone adulte.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

### Il cavo

- non deve essere messo a contatto con parti calde;
- non deve essere posto su parti affilate;
- non deve essere utilizzato come maniglia.

Le piastre riscaldanti diventano calde. Afferrare l'apparecchio soltanto dalle apposite impugnature. Utilizzare soltanto su capelli asciutti, mai su capelli artificiali.

Riporre l'apparecchio soltanto su superfici insensibili al calore. Evitare qualunque contatto con la pelle.



**Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.**

**⚠ Pericolo di morte!**

Non mettere mai l'apparecchio a contatto con l'acqua. Il rischio sussiste anche quando l'apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l'utilizzo o in caso di pausa durante l'uso.

L'installazione nell'impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva.



Si prega di consultare un elettricista.

**⚠ Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

**Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.**

## Elementi di comando ed accessori

- 1 Blocco / 
- 2 Interruttore on / off con livello di calore
- 3 Spia di controllo on/off
- 4 Piastre riscaldanti
- 5 Gancio

## Messa in funzione


- Collegare l'apparecchio alla presa e appoggiarlo su una superficie non sensibile al calore.
- Selezionare il livello di temperatura desiderata con l'interruttore **2**. La spia di controllo **3** si illumina di rosso.
  - 0 = off
  - 1 = 160°C
  - 2 = 200°C
- L'apparecchio si riscalda e dopo circa 35 secondi è pronto all'uso.
- Per spegnere, portare l'interruttore **2** su "0".

## Utilizzo



### Pericolo di ustione!

Evitare il contatto con la pelle (cuoio capelluto oppure orecchie).

Prima dell'uso, aprire l'apparecchio tramite il dispositivo di sblocco **1** premendo su .

Con la piastra lisciante è possibile sia lisciarla sia arricciare i capelli.

- Utilizzare l'apparecchio solo sui capelli asciutti.

**Informazione:** un utilizzo frequente può rovinare i capelli. I capelli sottili reagiscono

molto rapidamente al trattamento con le piastre riscaldanti.

Le piastre rilasciano un calore uniforme, che risulta essere particolarmente delicato sui capelli.

Il risultato sono capelli lisci con uno splendore intenso e morbido.

**Importante:** non applicare mai per più di 2 secondi nello stesso punto.

### Lisciare i capelli (figure A)

L'apparecchio è adatto per capelli lunghi e corti.

- Ripartire i capelli ben pettinati in ciocche della stessa larghezza (circa 5 cm).
- Inserire una ciocca tra le piastre, partendo dall'attaccatura.
- Chiudere le piastre e passare le piastre tirando in modo delicato e uniforme fino alle punte.
- Trattare in questo modo tutte le ciocche. Prima di eseguire l'acconciatura finale, lasciar raffreddare i capelli.

**Suggerimento:** per capelli che giungono alle spalle, l'intera durata di applicazione per ciocca dovrebbe essere di circa 10 secondi.

### Arricciare i capelli

Esistono tre metodi per arricciare i capelli. In tutti e tre i casi suddividere i capelli asciutti in ciocche uniformi di circa 2 cm. Quanto sono sottili le ciocche, tanto più i capelli verranno arricciati.

### Ricci sull'intera lunghezza dei capelli (figure B)

- Tenere l'arricciacapelli orizzontale, inserire le ciocche tra le piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arricciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra superiore.
- Comprimere saldamente le piastre e tirare con velocità costante verso le punte.
- Ora aprire le piastre.

### Ricci nella parte inferiore dei capelli

(figure C)

- Tenere l'arricciacapelli orizzontale, inserire le ciocche tra le piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arricciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra inferiore.
- Comprimerle saldamente le piastre e tirare con velocità costante verso le punte.
- Ora aprire le piastre.

### Ricchi a spirale per le acconciature delle occasioni (figure D)

- Tenere l'arricciacapelli verticale, inserire le ciocche tra la parte inferiore delle piastre e chiuderle.
- Ruotare l'arricciacapelli di 180° e avvolgere le ciocche una volta intorno alla piastra senza la ciocca.
- Comprimerle saldamente le piastre e tirare con velocità costante in senso trasversale verso il basso fino alle punte.
- Ora aprire le piastre.

**Avviso:** fare attenzione a non lisciare il riccio che si è formato.

### Suggerimento per una lunga tenuta

**dell'acconciatura:** riavvolgere il riccio ancora caldo e fissarlo con una forcina fino a quando si raffredda.

Per maggiori informazioni sul tema Styling con gli elettrodomestici Bosch consultate la pagina

[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Pulizia e cura

Prima di riporre o di pulire l'apparecchio lasciare che si raffreddi completamente.

### **Rischio di scossa elettrica!**

Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Non utilizzare un pulitore a vapore.

- Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido e asciugare. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.

## Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione/frequenza)	220-240 V / 50 Hz
Potenza	31 W

## Smaltimento

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

## Veiligheidsaanwijzingen

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelsruimten van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

### **Gevaar voor elektrische schokken en brand!**

Sluit het apparaat aan en gebruik het uitsluitend conform de informatie op het typeplaatje.

Dit apparaat mag niet door kinderen onder de 8 worden bediend. Het apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door of onder toezicht van volwassenen worden uitgevoerd.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Trek na elk gebruik of in geval van storingen de stekker uit het stopcontact.

Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.

### Aansluitsnoer niet

- met hete onderdelen in aanraking laten komen;
- over scherpe randen trekken;
- als draaggreep gebruiken.

De verwarmingsplaten worden heet. Het apparaat uitsluitend vasthouden aan de handgreep. Alleen op droog haar gebruiken, nooit op kunststof haar.

Het apparaat alleen op hittebestendige oppervlakken neerleggen. Elk contact met de huid vermijden.



**Niet gebruiken in de buurt van water dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.**

### **⚠ Levensgevaar!**

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen. Er bestaat ook gevaar bij een uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik en tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een elektro-installateur.


### **⚠ Gevaar voor verstikking!**

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

**Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch.**

**Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.**

## Bedieningselementen en toebehoren

- 1 Vergrendeling 
- 2 Aan/uit-schakelaar met warmtestanden
- 3 Controlelampje aan/uit
- 4 Verwarmingsplaten
- 5 Ophanghaakje


## In gebruik nemen

- De steker van het apparaat in het stop-contact steken en het op een recht, hittebestendig oppervlak leggen.
- Met de schakelaar **2** op de gewenste temperatuurstand inschakelen. Het controlelampje **3** licht rood op.
  - 0 = uit
  - 1 = 160°C
  - 2 = 200°C
- Het apparaat wordt nu opgewarmd en kan na ca. 35 seconden worden gebruikt.
- De schakelaar **2** op "0" zetten om het apparaat uit te schakelen.

## Gebruik

### **Gevaar van brandwonden!**

Laat het apparaat nooit in contact komen met de huid (op het hoofd of de oren).

Het apparaat vóór gebruik met de vergrendeling 1 openen door op  te drukken.

U kunt met de ontkruller uw haar zowel ontkrullen als krullen.

- Gebruik het apparaat alleen op droog haar.

**Opmerking:** Te langdurig gebruik kan het haar beschadigen. Dun haar reageert bijzonder snel op behandeling met de verwarmingsplaten.

Door de gelijkmatige warmteafgifte van de verwarmingsplaten wordt het haar ontzien. Het resultaat is soepel haar met een diepe, satijnachtige glans.

**Belangrijk:** Gebruik het apparaat nooit langer dan 2 seconden op dezelfde plaats.

### **Haar ontkrullen (afbeeldingen A)**

Het apparaat is geschikt voor zowel lang als kort haar.

- Kam het haar en verdeel het in gelijkmatige plukken (ongeveer 5 cm breed).
- Begin bij de wortel en plaats een pluk haar tussen de platen.
- Druk de platen op elkaar en beweeg deze zachtjes en gelijkmatig naar het uiteinde van het haar.
- Behandel alle plukken op dezelfde manier. Laat het haar volledig afkoelen voordat u het gaat stylen.

**Tip:** Bij haar tot op de schouder duurt elke pluk ongeveer 10 seconden.

### **Haar krullen**

U kunt het haar op drie manieren krullen. In alle gevallen moet het haar worden verdeeld in gelijkmatige plukken van ongeveer 2 cm breed. Hoe dunner de pluk, des te sterker de krulling.

### **Krullen in heel het haar (afbeeldingen B)**

- Houd de haarontkruller horizontaal, plaats een pluk haar tussen de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de bovenste verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

### Krullen in het uiteinde van het haar (afbeeldingen C)

- Houd de haarontkruller horizontaal, plaats een pluk haar tussen de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de onderste verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

### Spiraalvormige krullen voor speciale haarstijlen (afbeeldingen D)

- Houd de haarontkruller verticaal, plaats een pluk haar tussen de onderste helft van de verwarmingsplaten en sluit deze.
- Draai de ontkruller 180° en wikkel de pluk één keer rond de vrije verwarmingsplaat.
- Druk de platen stevig tegen elkaar en trek de ontkruller met een gelijkmatige snelheid naar beneden gekanteld tot het uiteinde van het haar.
- Open de platen.

**NB:** Zorg dat de krul niet wordt rechtgetrokken wanneer u de ontkruller verwijdert.

**Tip voor een haarstijl die langer blijft zitten:** Rol de krul op wanneer deze nog warm is en zet deze vast met een haarspeld totdat het haar is afgekoeld.

Ga voor meer informatie over stylen met apparaten van Bosch naar [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Reiniging en verzorging

Laat het apparaat altijd volledig afkoelen, voor u het opbergt of reinigt.

### **Gevaar voor elektrische schokken!**

Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat nooit in water onderdompelen. Geen stoomreiniger gebruiken.

- Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

## Technische specificaties

Elektrische aansluiting (spanning/frequentie)	220-240 V / 50 Hz
Vermogen	31 W

### Afval

Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Sikkerhedshenvisninger

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem, gå frem efter den og opbevar den! Denne brugsanvisning skal følge med apparatet.

Dette apparatet er konstrueret til privat brug eller til husholdningslignende, ukommerciel brug. Anvendelser, der minder om privat brug, omfatter fx brug i rum til medarbejdere i butikker, på kontorer, i landbruget og i øvrige erhvervsvirksomheder, samt at apparatet benyttes af gæster på pensioner, små hoteller o.lign.

### **⚠ Der er risiko for elektrisk stød og brand!**

Tilslut og brug altid apparatet i overensstemmelse med angivelserne på typeskiltet.

Børn under 8 år må ikke betjene apparatet.

Disse apparater kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede.

Træk stikket ud efter hver brug eller i tilfælde af defekter.

Reparationer på apparatet, fx udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå risici.

Netledningen må ikke

- berøre varme dele;
- trækkes over skarpe kanter;
- anvendes til at bære apparatet.

Varmepladerne bliver meget varme. Hold kun apparatet i grebet. Må kun anvendes i tørt hår og ikke i syntetisk hår.

Apparatet må kun lægges på varmeufølsomme overflader.  
Undgå enhver kontakt med huden.



**Må ikke anvendes i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere med vand.**

**⚠ Livsfare!**

Apparatet må ikke komme i kontakt med vand. Selv slukkede apparatet udgør en fare; derfor skal stikket trækkes ud, når apparatet ikke længere skal anvendes, eller når brugen afbrydes.



Yderligere beskyttelse fås af et HEI-relæ op til 30 mA i huset. Spørg et. en elektriker til råds.

**⚠ Risiko for kvælning!**

Lad aldrig børn lege med emballagen.

**Tillykke med dit nye produkt fra Bosch!**  
**Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.**

## Betjeningselementer og tilbehør

- 1 Låsemekanisme  / 
- 2 Tænd/sluk-kontakt med varmetrin
- 3 Kontrollampe tænd/sluk
- 4 Varmeplader
- 5 Ophængningsring


## Ibrugtagning

- Sæt stikket i en stikdåse og placér apparatet på en lige, varmebestandig overflade.
- Tænd for det ønskede temperaturtrin med kontakten **2**. Kontrollampen **3** lyser rødt.  
 0 = slukket  
 1 = 160°C  
 2 = 200°C
- Apparatet opvarmer nu til 200 °C og kan bruges efter ca. 35 sekunder.
- Stil kontakten **2** på "0" for at slukke.

## Anvendelse

### Risiko for forbrændinger!

Må ikke komme i kontakt med hud (hovedbunden eller ørerne).

Åbn apparatet før brug med låsemekanismen **1** ved at trykke på .

Med glattejernet kan du glatte håret eller lave krøller.

- Glattejernet må kun bruges i tørt hår.

**Info:** Hyppig brug kan slide stærkt på håret. Fint hår reagerer særlig hurtigt på behandlingen med varmeplader.

Den jævne afgivelse af varme fra varmepladerne er særlig skånsomt for håret.

Resultatet er glat hår med intensiv, silkeblød glans.

**Vigtig:** Må aldrig holdes i mere end 2 sekunder på samme sted.

### Glatning af hår (Billede A)

Glattejernet kan bruges til langt og til kort hår.

- Inddel det glatredte hår i lige brede totter (ca. 5 cm brede)
- Læg en klagjort hårtot mellem varmepladerne tæt på hårbunden.
- Tryk varmepladerne sammen og træk dem jævnt og let indtil hårspidserne.
- Gå frem på samme måde med de resterende hårtotter. Lad håret køle godt af inden det friseres.

**Tip:** Ved skulderlangt hår bør glattejernet anvendes i i alt ca. 10 sekunder pr. hårtot.

### Krøller

Der er tre metoder til at lave krøller. Ved alle metoder skal det tørre hår inddeles i ca. 2 cm brede, ensartede hårtotter. Jo tyndere hårtotten er, desto kraftigere bliver krøllen.

### Krøl i hele håret (Billede B)

- Hold glattejernet vandret, læg hårtotten mellem varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernet 180° og sno hårtotten én gang om den øverste varmeplade.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem i et ensartet tempo indtil hårspidserne.
- Åbn derefter varmepladerne.

### Krøl i den nederste del af håret

(Billede C)

- Hold glattejernet vandret, læg hårtotten mellem varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernet 180° og sno hårtotten én gang om den nederste varmeplade.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem i et ensartet tempo indtil hårspidserne.
- Åbn derefter varmepladerne.

### Spiralkrøller til festlige frisurer

(Billede D)

- Hold glattejernet lodret, læg hårtotten mellem den nederste del af varmepladerne og luk varmepladerne.
- Drej glattejernet 180° og sno hårtotten én gang om den varmeplade, håret endnu ikke er snoet omkring.
- Tryk varmepladerne godt sammen og træk dem skråt nedad indtil hårspidserne i et ensartet tempo.
- Åbn derefter varmepladerne.

**Bemærk:** Sørg for, at krøllen ikke bliver trukket glat igen.

**Sådan holder frisuren længere:** Rul den endnu varme krølle op igen og fastgør den til afkøling med en hårklemme.

Yderligere oplysninger om Bosch-Styling finder du på

[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Rengøring og pleje

Glattejernet skal være kølet helt af, inden det renses eller lægges til opbevaring.

### Fare for elektriske stød!

Træk netstikket ud før rengøringen.

Sænk aldrig apparatet ned i vand.

Brug ikke damprensere.

- Apparatus ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

## Tekniske data

Elektrisk tilslutning (spænding/frekvens)	220-240 V / 50 Hz
Effekt	31 W

## Bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagesøgning, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

## Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och spara den. Bifoga de här instruktionerna om du ger apparaten till någon annan. Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning genom gäster i pensionat, mindre hotell och liknande bostadsformer.

### Risk för strömstöt och brand!

Anslut och använd endast apparaten enligt uppgifterna på typskylten.

Barn under 8 år får inte manövrera apparaten.

Dessa apparater kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i en säker användning av apparaten och informerats om riskerna. Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användar-underhåll får inte göras av barn utan överinseende.

Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri.

Dra ut kontakten ur vägguttaget efter varje användning eller om det inträffar något fel med apparaten.

Reparationer på apparaten, som t.ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.

Kabeln får inte

- komma i kontakt med heta delar;
- dras över vassa kanter;
- användas som bärhandtag.

Värmeplattorna blir heta. Fatta endast tag i apparaten i handtaget.

Får endast användas på torrt hår och under inga omständigheter på plasthår.

Lägg endast ned apparaten på värmeokänsliga ytor.  
Undvik all kontakt med huden.



**Får inte användas i närheten av vatten i badkar, tvättställen och andra kärl.**

**⚠ Livsfara!**

Apparaten får inte komma i beröring med vatten. Farligt även när apparaten är avstängd. Därför skall kontakten dras ur vägguttaget efter användningen och vid avbrott i användningen.



Ytterligare skydd fås om en jordfelsbrytare på upp till 30 mA monteras in i fastighetsinstallationen. Rådgör med en elinstallatör.

**⚠ Risk för kvävning!**

Låt inte barn leka med förpackningsmaterial.

**Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.**

## Betjeningselementer og tilbehør

- 1 Lås  / 
- 2 Bryter på / av med varmetrinn
- 3 Kontrollampe på/av
- 4 Varmeplater
- 5 Opphengskrok


## Før bruk

- Sett støpselet i veggkontakten og legg apparatet på en plan, varmebestandig overflate.
- Slå på med ønsket temperaturtrinn med bryter **2**. Kontrollampen **3** lyser rødt.
  - 0 = av
  - 1 = 160°C
  - 2 = 200°C
- Apparatet varmes nå opp og kan brukes etter ca. 35 sekunder.
- Sett bryteren **2** på "0" for å slå av.

## Bruk

### **Forbrenningsfare!**

Unngå enhver kontakt med huden (hodebunn eller ører).

Åpne apparatet før bruk med låsen 1 ved å trykke på .

Med glattetangen kan håret både gjøres glatt eller krølles.

- Apparatet må kun brukes på tørt hår.

**Info:** Overdreven bruk kan skade håret. Fint/tynt hår reagerer svært raskt på behandlingen med varmeplatene. Det at varmeplatene avgir en jevn varme er svært skånende for håret. Resultatet er glatt hår med en intensiv, silkemyk glans.

**Viktig:** Forbli aldri lenger enn 2 sekunder på ett sted.

### **Glatte ut hår** (Illustrasjon A)

Apparatet kan benyttes både på kort og langt hår.

- Håret må kjemmes glatt og deles inn i like brede partier (ca. 5 cm brede)
- Legg hårpartiet du har skilt ut mellom varmeplatene.
- Press platene sammen og dra dem forsiktig og jevnt utover til enden av håret.
- Gjenta det samme med resten av håret. La håret kjøle seg ned før du avslutter friseringen.

**Tips:** Dersom håret ditt når ned til skuldrene bør behandlingen pr. hårparti ta ca. 10 sekunder.

### **Krølle håret**

Du kan krølle håret på tre ulike måter. Alle tre metodene krever at du deler opp håret i ca. 2 cm like brede partier. Jo mindre hårpartier som behandles av gangen, desto mer krølles de.

### **Krøller i hele håret** (Illustrasjon B)

- Hold glattetangen vannrett, legg hårpartiet mellom varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den øverste varmeplaten.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem utover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

### **Krøller ytterst i håret** (Illustrasjon C)

- Hold glattetangen vannrett, legg hårpartiet mellom varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den nederste varmeplaten.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem utover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

## Korketrekkerkrøller til festbruk

(Illustrasjon D)

- Hold glattetangen loddrett, legg hårpriert mellom den nederste delen av varmeplatene og lukk platene.
- Vri glattetangen 180° og legg håret en gang rundt den delen av varmeplaten som ikke er i bruk enda.
- Trykk varmeplatene godt sammen og dra dem på skrått nedover i jevnt tempo til de når enden av håret.
- Deretter åpnes varmeplatene.

**Merk:** Pass på at krøllene ikke glattes ut igjen.

**Tips for å få frisyren til å vare lenger:** Rull opp krøllene mens de enda er varme, fest dem med hårklemmer og la de avkjøle seg før du fjerner hårklemmene.

Du finner mer informasjon om Bosch-styling på [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Rengjøring og stell av apparatet

La alltid apparatet bli helt kaldt før det legges til side for oppbevaring eller rengjøres.

### Fare for strømstøt!

Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.

Apparatet skal aldri dyppes i vann.

Ikke bruk damprensere.

- Bruk en fuktig klut til å gjøre apparatet rent utvendig og tørk det med en tørr klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.

## Tekniske data

Strømkilde (spenning/frekvens)	220-240 V / 50 Hz
Effekt	31 W

## Avfallshåndtering

Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinjene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Retningslinjene fastsetter rammen i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

## Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten.

Spara bruksanvisningen.

Bifoga de här instruktionerna om du ger apparaten till någon annan.

Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

### **Risk för strömstöt och brand!**

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.

Barn under 8 år får inte manövrera apparaten.

Dessa apparater kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i en säker användning av apparaten och informerats om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn utan överinseende.

Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.

För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar;
- dras över vassa kanter;
- användas som handtag.

Värmeplattorna blir heta. Fatta endast tag i apparaten i handtaget. Får endast användas på torrt hår och under inga omständigheter på plasthår.

Lägg endast ned apparaten på värmeokänsliga ytor. Undvik all kontakt med huden.



**Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.**

### **⚠ Livsfara!**

Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter användning.



Ytterligare skydd ger inbyggnad av en felströmsbrytare på upp till 30 mA i byggnadens installation. Rådgör med en elinstallatör.

### **⚠ Kvävningsrisk!**

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

**Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten.**  
**Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.**

## Reglage och tillbehör

- 1 Låsning  / 
- 2 Kontakt till/från med värmesteg
- 3 Kontrollampa till/från
- 4 Värmeplattor
- 5 Upphångningsögla


## Igångsättning

- Anslut apparaten till ett vägguttag och lägg den på ett jämnt, värmefåligt underlag.
- Slå till önskat temperatursteg med kontakten **2**. Kontrollampen **3** tänds och lyser rött.
  - 0 = från
  - 1 = 160°C
  - 2 = 200°C
- Apparaten värms upp och kan användas efter ca. 35 sekunder.
- För att stänga av sätts kontakten **2** på "0".

## Användning

### Brännskaderisk!

Se till att enheten aldrig kommer i kontakt med huden (hårbotten eller öron).

Innan apparaten används skall låsningen 1 låsas upp genom att trycka på .

Du kan använda plattången till att göra håret rakt eller lockigt.

- Använd enheten enbart på torrt hår.

**OBS:** För mycket användning kan skada håret. Fint hår reagerar extra snabbt på behandling med värmeplattor.

Värmeplattornas jämna värme är mycket skonsam mot håret.

Det ger mjukt och fantastiskt glansigt hår.

**Viktigt:** Värm aldrig på samma ställe i längre än 2 sekunder.

### Göra håret rakt (figurerna A)

Enheten fungerar bra på både långt och kort hår.

- Kamma håret och dela in det i jämna slingor (cirka 5 cm breda).
- Placera slingan mellan plattorna och börja vid rötterna.
- Tryck ihop plattorna och dra försiktigt ut mot topparna.
- Upprepa på alla hårslingorna. Låt håret svalna helt innan du stylar det.

**Tips:** På axellångt hår bör varje slinga ta ungefär 10 sekunder att göra.

### Göra håret lockigt

Det finns tre sätt att göra håret lockigt på. För alla tre ska du dela in håret i jämna och cirka 2 cm breda slingor. Ju tunnare slingor, desto lockigare blir håret.

### Lockar över hela håret (figurerna B)

- Håll plattången plant, placera hårslingan mellan värmeplattorna och stäng dem.
- Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den övre värmeplattan.
- Tryck ihop plattorna ordentligt och dra plattången ut mot topparna i jämn takt.
- Nu öppnar du tången.

### Lockar i den nedre delen av håret

(figurerna C)

- Håll plattången plant, placera hårslingan mellan värmeplattorna och stäng dem.
- Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den nedre värmeplattan.
- Tryck ihop plattorna ordentligt och dra plattången ut mot topparna i jämn takt.
- Nu öppnar du tången.

## Skruvlockar för specialfrisyrer

(figurerna D)

- Håll plattången vertikalt, placera hårslingan mellan värmeplattornas nedre delar och stäng dem.
- Vrid plattången 180° och tvinna slingan en gång runt den fria värmeplattan.
- Tryck ihop plattorna ordentligt och dra den lutande plattången ut mot topparna i jämn takt.
- Nu öppnar du tången.

**OBS:** Se till att lockarna inte dras ut och blir raka när du lossar slingan från plattången.

**Tips för frisyrer med längre hår:** Rulla upp slingan och fäst den med ett clips medan den fortfarande är varm och låt den svalna.

Besök

**[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)**

för att få mer information om Bosch styling.

## Rengöring och skötsel

Låt alltid apparaten svalna helt innan den läggs undan för förvaring eller innan den görs rent.

### Risk för strömstöt!

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.

Doppa aldrig ned apparaten i vatten.

Använd inte ångrengöring.

- Torka bara av apparaten med en fuktig duk och eftertorka den sedan. Skarpa eller slipande rengöringsmedel får inte användas.

## Avfallshantering

Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

## Tekniska data

Elektrisk anslutning (spänning/frekvens)	220-240 V / 50 Hz
Effekt	31 W

## Turvaohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti, noudata siinä annettuja ohjeita ja säilytä se tulevaa tarvetta varten! Jos luovutat laitteen eteenpäin toiselle henkilölle, toimita hänelle myös tämä käyttöohje.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai kotitalouksia vastaavissa ei-kaupallisissa tiloissa. Kotitalouksien kaltaisia paikkoja ovat esimerkiksi myymälöiden, toimistojen, maatilojen ja muiden kaupallisisten yritysten työntekijöiden taukotilat tai pienet hotellit, motellit ja muut niiden tyyppiset majoitustilat, joissa laite voi olla vieraiden käytettävissä.

### **Sähköiskun ja tulipalon vaara!**

Kytke laite sähköverkkoon ja käytä sitä vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti.

Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta.

Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa tai huoltaa laitetta.

Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa.

Irrota pistoke pistorasiasta jokaisen käytön jälkeen tai vikatilanteessa.

Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta vältytään mahdollisilta vaaratilanteilta.

Huomaa, että

- virtajohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa;
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli;
- laitetta ei saa kantaa pitämällä kiinni virtajohdosta.

Levyt kuumenevat. Tartu kiinni vain laitteen kahvasta. Käytä vain kuiviin hiuksiin, älä koskaan käytä tekohiuksiin.

Laita laite vain lämpöä kestäville pinnoille.

Vältä kosketusta ihoon.



**Älä käytä vedellä täytettyjen kylpyammeiden, pesualtaiden tai muiden vedellä täytettyjen astioiden lähellä.**

### **⚠ Hengenvaara!**

Laite ei koskaan saa joutua kosketuksiin veden kanssa. Vaara on olemassa myös, kuin laitteesta on katkaistu virta. Vedä pistoke sen takia pistorasiasta käytön jälkeen ja kun käyttöön tulee tauko.


Vikavirtasuojakytkimen (enint. 30 mA) asentaminen lisää turvallisuutta. Kysy lisätietoja sähköliikkeestä.

### **⚠ Tukehtumisvaara!**

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla.

**Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.**

## Laitteen osat ja varusteet

- 1 Lukitus 
- 2 Kytin päälle/pois, lämpöasetukset
- 3 Merkkivalo päälle/pois
- 4 Levyt
- 5 Ripustussilmukka


## Käyttöönotto

- Laita pistoke seinään ja aseta laite tasaiselle, kuumuutta kestäväälle alustalle.
- Kytke haluttu lämpötila kytkimellä **2**. Merkkivalo **3** on punainen.  
0 = pois  
1 = 160°C  
2 = 200°C
- Laite kuumenee, ja sitä voidaan käyttää noin 35 sekunnin kuluttua.
- Katkaise laitteesta virta asettamalla kytkin **2** asentoon "0".

## Käyttö

### Palovamman vaara!

Varo ehdottomasti koskettamasta ihoa (päänahkaa tai korvia).

Avaa lukitus 1 ennen laitteen käyttöä painamalla .

Suoristusraudalla voidaan suoristaa tai kihartaa hiuksia.

- Käytä laitetta vain kuiviin hiuksiin.

**Tiedoksi:** Usein toistuva käyttö voi rasittaa hiuksia. Ohuet hiukset muotoutuvat erityisen nopeasti muotoilulevyillä käsiteltäessä. Muotoilulevyjen tasainen lämmönjako suojaa hiuksia.

Tuloksena on suorat, kiiltävät hiukset.

**Tärkeää:** Älä pidä laitetta 2 sekuntia pidempään yhdessä kohdassa.

## Hiusten suoristaminen (kuvat A)

Laitetta voidaan käyttää sekä pitkille että lyhyille hiuksille.

- Jaa hiukset tasaisesti yhtä leveisiin (noin 5 cm) suortuviin.
- Aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin.
- Paina levyt toisiaan vasten ja vedä kevyesti ja tasaisesti latvoihin asti.
- Käsittele kaikki hiussuortuvat samalla tavalla. Anna hiusten jäähtyä ennen kampaamista.

**Vihje:** Käsittelyaika olkapäille ulottuvissa hiuksissa ei saa kestää yli 10 sekuntia hiussuortuvaa kohti.

## Hiusten kihartaminen

Hiuksia voidaan kihartaa kolmella tavalla. Kaikissa tavoissa kihartaminen tehdään kuiviin, noin 2 cm leveisiin hiussuortuviin. Voimakkaammat kiharat saadaan käsittelemällä ohuempia suortuvia.

## Kiharoita kaikkialle hiuksiin

(kuvat B)

- Pidä suoristusraudtaa vaakasuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
- Käännä suoristusraudtaa 180° ja ja kierrä hiussuortuva kerran ylemmän muotoilulevyyn ympäri.
- Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti latvoja kohti.
- Avaa muotoilulevyt.

## Kiharoita hiusten latvoihin

(kuvat C)

- Pidä suoristusraudtaa vaakasuorassa, aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
- Käännä suoristusraudtaa 180° ja ja kierrä hiussuortuva kerran alemman muotoilulevyyn ympäri.
- Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti latvoja kohti.
- Avaa muotoilulevyt.

## Korkkiruuvikiharat juhlaiviin kampauksiin (kuvat D)

- Pidä suoristusrautaa pystysuorassa, asesta hiussuortuva muotoilulevyjen alemman osan väliin ja paina levyt toisiaan vasten.
- Käännä suoristusrautaa 180° ja kierrä hiussuortuva sen muotoilulevyn ympäri, jonka ympäri suortuvaa ei ole vielä kierretty.
- Paina muotoilulevyjä toisiaan vasten ja vedä tasaisesti vinottain alaspäin latvojen kärkiin saakka.
- Avaa muotoilulevyt.

**Ohje:** Varo vetämästä kiharoita jälleen suoriksi.

**Vihje kestävään kampaukseen:** Kierrä lämpimät kiharat rullalle, kiinnitä hiuspinnillä ja anna jäähtyä.

Lisätietoja Bosch-Stylingista on osoitteessa [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Puhdistus ja hoito

Anna laitteen jäähtyä täydellisesti ennen sen asettamista säilytyspaikkaan tai ennen sen puhdistamista.

### Sähköiskun vaara!

Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla ja kuivaamalla sitä sen jälkeen. Älä käytä vahvoja tai hankaavia puhdistusaineita.

## Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä (jännite / taajuus)	220-240 V / 50 Hz
Teho	31 W

## Jätehuolto

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Laitte on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutokseen pidätetään.

## Indicaciones de seguridad

Lea con atención las instrucciones de uso, actúe en consecuencia y guárdelas. En caso de entregar este aparato a otra persona, adjunte estas instrucciones de uso.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. Los usos similares a los domésticos comprenden, por ejemplo, la aplicación en estancias para el personal de tiendas, oficinas así como de empresas agrícolas y otras compañías comerciales o industriales, así como el uso por huéspedes de pensiones, hoteles pequeños y lugares de residencia similares.

### ¡Peligro de descargas eléctricas y de incendio!

Conecte y opere el aparato únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características.

El aparato no debe ser manejado por niños menores de ocho años. Estos aparatos pueden ser manejados por niños de ocho o más años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y si han comprendido los peligros que se pueden derivar de su manejo. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin la debida vigilancia.

Utilícelo sólo si el cable de alimentación y el propio aparato están exentos de daños.

Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.

Para evitar riesgos, el aparato sólo debe ser reparado (p.ej. cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica.

El cable de alimentación no debe

- ponerse en contacto con piezas calientes;
- pasarse sobre bordes afilados;
- usarse para el transporte.

Las placas cerámicas se calientan. Sostener el aparato solo por el asa. Aplicar solo en cabellos secos, no utilizarlo nunca en cabello artificial.

Depositar el aparato siempre en superficies resistentes al calor. Evitar el contacto con la piel.



**No utilizar cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.**

### **⚠ ¡Peligro de muerte!**

El aparato no debe entrar nunca en contacto con agua. Existe peligro incluso con el aparato desconectado, por lo tanto, después de su uso y cuando se realice una pausa mientras se use, desenchufar la clavija.

El montaje de un interruptor de corriente de defecto hasta 30 mA ofrece protección adicional en la instalación doméstica. Consulte con un electricista.



### **⚠ ¡Peligro de asfixia!**

No permita que niños jueguen con el material de embalaje.

**Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch.**

**Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.**

## Elementos de control y accesorios

- 1 Cierre  / 
- 2 Interruptor on / off con niveles de calefacción
- 3 Lámpara testigo on/off
- 4 Placas calefactoras
- 5 Gancho para colgar


## Puesta en servicio

- Enchufar el aparato y colocar sobre una superficie recta, resistente al calor.
- Conectar con el interruptor **2** en el nivel de temperatura deseado. La lámpara testigo **3** se ilumina en color rojo.
  - 0 = off
  - 1 = 160°C
  - 2 = 200°C
- Ahora el aparato calienta y puede usarse después de aproximadamente 35 segundos.
- Para desconectar colocar el interruptor **2** en «0».

## Aplicación

### ¡Peligro de quemaduras!

El aparato no debe entrar en contacto en ningún caso con la piel (el cuero cabelludo o las orejas).

Antes de la utilización abrir el aparato con el cierre pulsando sobre .

El alisador de pelo permite tanto alisar los cabellos como rizarlos.

- Utilice el aparato sólo en cabellos secos.

**Nota:** Un uso frecuente puede estropear el cabello. El cabello fino reacciona con especial rapidez al tratamiento con las placas. La distribución uniforme del calor por las placas protege extraordinariamente el cabello. El resultado es un cabello liso, con un brillo intenso y sedoso.

**Importante:** no detenga nunca el aparato más de 2 segundos en el mismo lugar.

### **Alisar cabellos (dibujos A)**

El aparato es apropiado para cabello largo y corto.

- Divida el cabello peinado liso en mechones de la misma anchura (aprox. 5 cm).
- Coloque un mechón entre las placas en la raíz del cabello.
- Presione las placas y tire suave y uniformemente hasta las puntas.
- Proceda del mismo modo con todos los mechones. Espere a que se enfríe bien el cabello antes de terminar de peinarlo.

**Sugerencia:** si el pelo llega a la altura de los hombros, el aparato se debe utilizar durante aprox. 10 segundos en cada mechón.

### **Rizar cabellos**

Existen tres métodos para rizar el cabello. En todos ellos, el cabello seco se divide en mechones de la misma anchura, de aprox. 2 cm. Cuanto más finos sean los mechones más fuerte será el rizo.

### **Rizos en todo el cabello**

(dibujos B)

- Mantenga el alisador en posición horizontal, coloque el mechón entre las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180° y enrolle una vez el mechón en la placa superior.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente hasta las puntas.
- Abra las placas.

### Rizos en la parte inferior del cabello

(dibujos C)

- Mantenga el alisador en posición horizontal, coloque el mechón entre las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180° y enrolle el mechón una vez en la placa inferior.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente hasta las puntas.
- Abra las placas.

### Tirabuzones para peinados de fiesta

(dibujos D)

- Mantenga el alisador en posición vertical, coloque el mechón entre la parte inferior de las placas y ciérrelas.
- Gire el alisador 180° y enrolle el mechón una vez en la placa aún no envuelta.
- Presione fuertemente las placas y tire uniformemente y en diagonal hacia abajo hasta las puntas.
- Abra las placas.

**Nota:** tenga en cuenta que el rizo no se vuelve a alisar.

### Sugerencia para mantener el peinado

**durante más tiempo:** vuelva a enrollar el rizo aún caliente y fijelo con una pinza hasta que se enfríe.

Encontrará más información sobre el styling de Bosch en la página web

**[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)**

## Limpieza y mantenimiento

Antes de proceder a guardar o limpiar el aparato, dejar siempre que se enfríe del todo.

### ¡Peligro de electrocución!

Antes de limpiar, desenchufar la clavija.

No sumergir nunca el aparato en agua.

No utilizar ningún limpiador de vapor.

- Limpiar el aparato externamente sólo con un paño húmedo y secar a continuación. No utilizar limpiadores fuertes o abrasivos.

## Datos técnicos

Conexión eléctrica (tensión/frecuencia)	220-240 V / 50 Hz
Potencia	31 W

## Eliminación

Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE.

Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Modificaciones reservadas.

## Garantía

**CONDICIONES DE GARANTIA PAE**  
BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

## Instruções de segurança

Leia o manual de instruções atentamente e na íntegra antes de utilizar o aparelho e depois guarde-o! Entregar as presentes instruções sempre que emprestar o aparelho.

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas ou outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

### **Perigo de choque eléctrico e de incêndio!**

Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da placa de características.

O aparelho não deve ser utilizado por crianças com idade inferior a 8 anos.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

As crianças não podem proceder à limpeza e manutenção do aparelho sem a supervisão de um adulto.

Utilizar apenas se o cabo de alimentação e o aparelho não apresentarem danos.

Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações do aparelho, como por exemplo, a substituição de um cabo eléctrico danificado, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.

## Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes;
- puxar o cabo sobre arestas vivas;
- utilizar o cabo como pega.

As placas aquecem. Pegar no aparelho apenas pela pega. Utilizar apenas em cabelos secos, nunca em cabelos postiços.

Colocar o aparelho apenas sobre superfícies resistentes ao calor. Evitar o contacto com a pele.



**Não utilizar na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes com água.**

### **⚠ Perigo de morte!**

Nunca colocar o aparelho em contacto com a água. É perigoso mesmo com o aparelho desligado, por isso, desligar a ficha depois de usar e sempre que a utilização seja interrompida.

A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança à instalação. Para mais informações, consulte um técnico electricista.


### **⚠ Perigo de asfixia!**

Não permitir as crianças brincar com o material da embalagem.

**Parabéns pela compra deste aparelho da casa Bosch.**

**Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade e lhe vai dar muito prazer.**

## Elementos e Acessórios

- 1 Bloqueio 
- 2 Botão de ligar / desligar com níveis de aquecimento
- 3 Ligar/desligar lâmpada de controlo
- 4 Placas de aquecimento
- 5 Anel de suspensão


## Colocação em funcionamento

- Encaixar o aparelho e colocá-lo sobre uma superfície plana e insensível ao calor.
- Com o botão **2**, ajustar o nível de temperatura desejado. A lâmpada de controlo **3** acende-se a vermelho.  
0 = desligado  
1 = 160°C  
2 = 200°C
- O aparelho aquece então e pode ser utilizado após aprox. 35 segundos.
- Para desligar, colocar o botão **2** na posição "0".

## Utilização

### Perigo de queimaduras!

Evitar qualquer contacto com a pele (couro cabeludo ou orelhas).

Desbloquear **1** o aparelho antes de o utilizar, pressionando sobre .

O alisador permite tanto alisar como enrolar cabelos.

- Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco.

**Nota:** O seu uso frequente pode danificar o cabelo. Cabelos finos respondem muito rapidamente ao tratamento com as placas de aquecimento.

Graças à temperatura regular das placas de aquecimento, o cabelo é tratado com todo o cuidado conferindo-lhe um brilho aveludado e intenso.

**Importante:** Nunca fiar mais de 2 segundos no mesmo local.

### Alisar cabelos (figuras A)

O aparelho é próprio para cabelos compridos e curtos.

- Dividir o cabelo penteado em madeixas de largura uniforme (aprox. 5 cm de largura)
- Colocar uma madeixa preparada junto ao couro cabeludo entre as placas de aquecimento.
- Fechar as placas de aquecimento e puxar o aparelho sem fazer esforço e de forma uniforme para a ponta da madeixa.
- Repetir o procedimento com todas as madeixas. Antes de finalizar o penteado deixar arrefecer totalmente o cabelo.

**Dica:** No caso de cabelo até aos ombros, o alisamento por madeixa não deve ser superior a 10 segundos.

### Enrolar cabelos

Há três métodos para enrolar cabelos. Para cada um é necessário dividir o cabelo seco em madeixas uniformes de aprox. 2 cm cada. Quanto mais fina for a madeixa, maior será o caracol.

### Caracóis em todo o cabelo (figuras B)

- Segurar o alisador horizontalmente, colocar a madeixa entre as placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.

- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento superior.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

#### Caracóis na parte inferior do cabelo (figuras C)

- Segurar o alisador horizontalmente, colocar a madeixa entre as placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento inferior.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

#### Caracóis em espiral para penteados festivos (figuras D)

- Segurar o alisador verticalmente, colocar a madeixa entre a parte inferior das placas de aquecimento e fechar as placas sobre a madeixa.
- Rodar o alisador em 180° e enrolar a madeixa uma vez à volta da placa de aquecimento que ainda está livre.
- Fechar as placas de aquecimento com firmeza e puxá-las num ângulo oblíquo continuamente até às pontas da madeixa.
- Abrir as placas de aquecimento.

**Nota:** Tenha cuidado em não voltar a alisar o caracol.

**Dica para manter o penteado:** Voltar a enrolar o caracol ainda quente e fixá-lo com um gancho de cabelo até arrefecer. Para mais informações sobre Bosch styling, visite

**[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)**

## Limpeza e conservação

Antes de guardar ou limpar o aparelho, deixar arrefecê-lo por completo.

### Perigo de choque eléctrico!

Antes de limpar o aparelho, desligar a ficha da tomada.

Não colocar o aparelho em contacto com água.

Não utilizar aparelho de limpeza a vapor.

- Limpar o aparelho apenas por fora com um pano húmido e, em seguida, secá-lo com um pano. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.

## Dados técnicos

Ligação eléctrica (tensão / frequência)	220-240 V / 50 Hz
Potência	31 W

## Eliminação do aparelho

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση ή για χρήση σε μη εμπορικά, οικιακού τύπου περιβάλλοντα. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων.

### **⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου. Παιδιά κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.

Αυτές οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.

Μετά από κάθε χρήση ή σε περίπτωση βλάβης τραβάτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

Για την αποφυγή των κινδύνων οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το δικό μας σέρβις πελατών.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται:

- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα;
- να τραβηχτεί πάνω από κοφτερές ακμές;
- να χρησιμοποιηθεί ως λαβή μεταφοράς.

Οι θερμαντικές πλάκες θερμαίνονται. Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά, σε καμία περίπτωση σε συνθετικά μαλλιά.

Ακουμπάτε τη συσκευή μόνο πάνω σε μη ευαίσθητες στη θερμότητα επιφάνειες.

Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα.



**Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό που βρίσκεται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.**

### **⚠ Θανάσιμος κίνδυνος!**

Μη φέρνετε ποτέ τη συσκευή σε επαφή με το νερό. Κίνδυνος υπάρχει ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, γι' αυτό μετά από κάθε χρήση ή διακοπή στη διάρκεια της χρήσης, τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Πρόσθετη προστασία προσφέρει η τοποθέτηση ενός διακόπτη προστασίας με ρελέ διαφυγής μέχρι 30 mA στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού. Ζητήστε συμβουλή από έναν εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.


### **⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch.

Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σας αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.

## Χειριστήρια και πρόσθετα εξαρτήματα

- 1 Ασφάλιση 
- 2 Διακόπτης On/Off με βαθμίδες θέρμανσης
- 3 Λυχνία ελέγχου On/Off
- 4 Θερμαντικές πλάκες
- 5 Θηλιά ανάρτησης


## Θέση σε λειτουργία

- Βάλτε την συσκευή στην πρίζα και αποθετέ την πάνω σε μια οριζόντια θερμοανθεκτική επιφάνεια.
- Με το διακόπτη **2** ρυθμίστε την επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας. Η λυχνία ελέγχου **3** ανάβει κόκκινη.  
0 = Off  
1 = 160°C  
2 = 200°C
- Η συσκευή θερμαίνεται τώρα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μετά περίπου 35 δευτερόλεπτα.
- Για την Απενεργοποίηση θέστε το διακόπτη **2** στο «0».

## Χρήση

### Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ποτέ μην επιτρέψετε στη συσκευή να έρθει σε επαφή με την επιδερμίδα (της κεφαλής ή τα αυτιά).

Πριν από τη χρήση ανοίξτε τη συσκευή με την ασφάλιση **1**, πατώντας στο .

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ισιωτικό μαλλιών για να ισιώσετε ή να καταρώσετε τα μαλλιά σας.

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.

**Σημείωση:** Η εντατική χρήση μπορεί να καταστρέψει τα μαλλιά. Τα ξανθά μαλλιά ανταποκρίνεται ιδιαίτερα γρήγορα στην επεξεργασία με τις θερμαντικές πλάκες.

Η ομοιόμορφη εκπομπή θερμότητας των θερμαντικών πλακών είναι ιδιαίτερα απαλή στα μαλλιά.

Το αποτέλεσμα είναι λεία μαλλιά με μια έντονη, μεταξένια γυαλάδα.

**Σημαντικό:** Ποτέ μην εφαρμόζετε σε ένα σημείο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

### **Ίσιωμα των μαλλιών σας (Εικόνες A)**

Η συσκευή είναι κατάλληλη τόσο για μακριά όσο και για κοντά μαλλιά.

- Χτενίστε τα μαλλιά και χωρίστε τα σε ομοιόμορφες τούφες (πλάτους περίπου 5 cm).
- Ξεκινώντας από τις ρίζες, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των πλακών.
- Πιέστε τις πλάκες μεταξύ τους και τραβήξτε κάτω απαλά και ομαλά προς την άκρη των μαλλιών.
- Επεξεργαστείτε όλες τις τούφες με τον ίδιο τρόπο. Αφήστε τα μαλλιά να κρυσώσουν εντελώς πριν τα χτενίσετε.

**Συμβουλή:** Για μαλλιά μήκους μέχρι τον ώμο, κάθε τούφα θα πρέπει να χρειάζεται περίπου 10 δευτερόλεπτα.

### Κατσάρωμα των μαλλιών σας

Υπάρχουν τρεις μέθοδοι για το κατσάρωμα των μαλλιών. Σε όλες τις περιπτώσεις τα μαλλιά πρέπει να χωριστούν σε ομοιόμορφες τούφες πλάτους περίπου 2 cm. Όσο λεπτότερη η τούφα τόσο πιο έντονο το κατσάρωμα.

### Μπούκλες σε όλα τα μαλλιά (Εικόνες Β)

- Κρατήστε το ισιωτικό μαλλιών οριζόντια, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την επάνω θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

### Μπούκλες στο κάτω μέρος των μαλλιών (Εικόνες C)

- Κρατήστε το ισιωτικό οριζόντια, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την κάτω θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

### Κατσάρωμα σε σπιράλ για ειδικά στυλ χτενίσματος (Εικόνες D)

- Κρατήστε το ισιωτικό κατακόρυφα, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ του κάτω μισού των θερμαντικών πλακών και κλείστε τις.
- Περιστρέψτε το ισιωτικό 180° και τυλίξτε την τούφα μια φορά γύρω από την ελεύθερη θερμαντική πλάκα.
- Πιέστε τις πλάκες καλά μεταξύ τους και τραβήξτε το ισιωτικό με κλίση προς την άκρη των μαλλιών με σταθερό ρυθμό.
- Τώρα ανοίξτε τις πλάκες.

**Σημαντικό:** Βεβαιωθείτε ότι η μπούκλα δεν ισιώνει όταν αφαιρείτε το ισιωτικό.

**Συμβουλή για χτένισμα που διαρκεί περισσότερο:** Τυλίξτε την μπούκλα όταν είναι ακόμη ζεστή και στερεώστε με ένα σιμιπιδάκι μαλλιών μέχρι να κρυώσει.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το styling της Bosch, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Καθαρισμός και περιποίηση

Προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή ή την καθαρίσετε πρέπει να την αφήνετε πάντοτε να κρυώσει εντελώς.

### ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Ποτέ μη βουτήξτε την συσκευή στο νερό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα.

- Σκουπίστε απ' έξω τη συσκευή με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε την. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή τρίβοντα απορρυπαντικά.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση/συχνότητα)	220-240 V / 50 Hz
Απορροφούμενη ισχύς	31 W

## Αποκομιδή

Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

## Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει να αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις ( η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

## Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin.

Bu cihaz, evde kullanım ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalar için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, örneğin dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel bölümlerinde ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama olanaklarının misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.

### ⚠ **Elektrik çarpma tehlikesi ve yangın tehlikesi!**

Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin.

8 yaşın altındaki çocukların cihazı kullanması yasaktır.

Bu cihazlar 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımını konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır.

Refakatçisi olmayan çocukların cihazda temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yasaktır.

Cihazı sadece cihazın elektrik kablosunda ve cihazın kendisinde hasar yoksa kullanın.

Cihazı kullandıktan sonra ya da arıza durumunda çekin.

Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Elektrik kablosunu

- sıcak nesnelere temas ettirmeyin;
- keskin kenarlar üzerinden çekmeyin;
- taşıma kulpu olarak kullanmayın.

Isıtıcı plakalar çok ısınır. Cihazı sadece sapından kavrayın. Sadece kuru saçlarda kullanın; suni saçlarda kesinlikle kullanmayın. Cihazı sadece ısıya karşı duyarlı olmayan yüzeylere bırakın. Cilde herhangi bir şekilde temas ettirmeyin.



**Küvet, lavobo ve başka haznelerde mevcut olan suya yakın yerlerde kullanmayın.**

**⚠ Hayati tehlike!**

Cihazı kesinlikle suyla temas ettirmeyin. Cihaz kapalı olsa dahi tehlike var. Bu nedenle cihaz kullandıktan sonra ya da kullanırken ara verecek olursanız fişi daima çekin.


Ev tesisatına 30 mA'e kadar kaçak akım koruma şalteri takılması ek bir güvenlik sağlayacaktır. Lütfen bir elektrik tesisatçısına danışın.

**⚠ Boğulma tehlikesi!**

Çocukların ambalaj malzemesi ile oynamasına izin vermeyin.

**Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler.**  
**Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.**

## Kumanda elemanları ve aksesuarlar

- 1 Kilitleme 
- 2 Aç / kapa şalteri, ısıtma kademeli
- 3 Açık/kapalı kontrol lambası
- 4 Isıtma plakaları
- 5 Asma halkası


## Çalıştırılması

- Cihazın fişini takınız ve sıcaklığa dayanıklı olan düz bir yüzeyin üzerine yatırınız.
- Şalteri **2** kullanarak istediğiniz sıcaklık kademesini ayarlayın. Kontrol lambası **3** kırmızı renkte yanar.  
 0 = kapalı  
 1 = 160° C  
 2 = 200° C
- Cihaz ısıtmaya başlar ve yakl. 35 saniye sonra kullanılabilir.
- Cihazı kapatmak için, şalteri **2** "0" konumuna getirin.

## Kullanımı

### Yanık tehlikesi!

Cihazın cilde (kafa derisine veya kulaklara) temas etmesine asla izin vermeyin.

Cihazı kullanmadan önce kilitleme düzeneğini 1  basarak açın.

Saç düzleştiriciyi saçlarınızı düzleştirmek veya bukle vermek için kullanabilirsiniz.

- Cihazı sadece kuru saçta kullanınız.

**Not:** Gerektiğinden daha uzun süre kullanılması halinde saçta zarar verebilir. Özellikle ince saçlar ısıtma levhalarıyla yapılan işlemlere çok çabuk tepki verir.

Isıtma levhalarından eşit olarak yayılan sıcaklık, saçta özellikle nazik davranır. Sonuç: yoğun, ipeksi bir parlaklığa sahip düz saçlar.

**Önemli:** Asla tek noktaya 2 saniyeden uzun süre uygulamayınız.

### Saçları düzleştirme (Şekil A)

Cihaz hem uzun hem de kısa saçta kullanıma uygundur.

- Saçınızı tarayın ve eşit tutamlar halinde (yaklaşık 5 cm genişliğinde) ayırın.
- Saç diplerinden başlayarak, levhalar arasına bir tutam saç yerleştirin.
- Levhaları birbirine doğru bastırın; ardından hafifçe ve sabit bir hızla saçlarınızın ucuna doğru çekin.
- Diğer tutamlara da aynı yöntemi uygulayın. Şekil vermeden önce saçın kurumasını bekleyin.

**İpucu:** Omuza kadar gelen saçlarda her saç tutamının düzleştirilmesi yaklaşık 10 saniye sürecektir.

### Kıvrıkcıklaştırma

Saçları kıvrıkcıklaştırmak için üç yöntem bulunur. Her durumda saçlar taranmalı ve eşit tutamlar halinde (yaklaşık 2 cm genişliğinde) ayrılmalıdır. Tutam ne kadar ince olursa bukleler de o kadar sıkı olur.

### Saçların tamamında lüle (kıvrım) (Şekil B)

- Saç düzleştiriciyi düz tutun; ardından ısıtma levhaları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını üst ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

### Saçların alt kısmında lüle (kıvrım)

(Şekil C)

- Saç düzleştiriciyi düz tutun; ardından ısıtma levhaları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını alt ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

### Özel saç stilleri için spiral bukleler

(Şekil D)

- Saç düzleştiriciyi dik tutun; ardından ısıtma levhalarının alt kısımları arasına bir tutam saç yerleştirin ve levhaları kapatın.
- Düzleştiriciyi 180° derece çevirin ve saç tutamını boşa kalan ısıtma plakasının etrafına bir kez dolayın.
- Levhaları sıkıca birbirine doğru bastırın ve düzleştiriciyi saçlarınızın ucuna doğru eğimli olarak ve sabit bir hızla çekin.
- Ardından levhaları açın.

**Önemli Not:** Düzleştiriciyi saçınızdan ayırırken bukleleri düz çekmemeye özen gösterin.

**Daha dayanıklı bir saç stili için:** Bukleyi sıcaklığını kaybetmeden toplayın ve soğuyana kadar tokayla sabitleyin.

Bosch cihazlarıyla şekillendirme hakkında daha fazla bilgi için:

[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Temizlik ve bakım

Aleti saklamak üzere kaldırmadan önce veya temizlemeden önce aletin tam olarak soğumasını bekleyin.

### Elektrik çarpma tehlikesi vardır!

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.

Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

- Cihazın gövdesi yalnızca nemli bir bezle silinerek kurutulmalıdır. Asitli veya aşındırıcı temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

## Teknik Veriler

Elektrik Bağlantısı (Gerilim/Frekans)	220-240 V / 50 Hz
Çektiği güç	31 W

## İmha edilmesi

Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## YETKİLİ SATICI

## BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

## İmza ve kaşesi

## MALİN

Cinsi : ..... KÜÇÜK EV ALETLERİ .....  
Markası : ..... BOSCH .....  
Modeli : .....  
Bandrol ve Seri No. : .....  
Teslim tarihi ve yeri : .....  
Azami tamir süresi : .....  
Cihaz ömrü : .....  
Kullanım Süresi : ..... 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi) .....

## SATICI FİRMANIN

Ünvanı : .....  
Adresi : .....  
Telefonu : .....  
Telefaksı : .....  
Tarih / İmza / Kaşe



**Bosch çağrı  
yönetim merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Fatih Sultan Mehmet Mah.. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### **GARANTİ ŞARTLARI**

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasını yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekliliğinin,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.**

**BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

#### Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Garanti Belgesi

#### **BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.

No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00

Faks: (0216) 528 91 88

#### **Üretici Firma:**

**BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34

D-81739 München

Phone: +49 (89) 45 90 01

Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	86094	29.06.2010
Bosch	Dilim Kesici	86018	29.06.2010
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.	86095	29.06.2010
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	86099	29.06.2010
Bosch	Mikser	87040	13.07.2010
Bosch	Mutfak Robotu	87042	13.07.2010
Bosch	Kahve Değirmeni	85999	29.06.2010
Bosch	Tost Makinası	86102	29.06.2010
Bosch	Kıyma Makinası	86035	29.06.2010
Bosch	Saç Kurutma Mak.	86067	29.06.2010
Bosch	Çay Makinası	86104	30.06.2010
Bosch	Narenciye Sıkacağı	86037	29.06.2010
Bosch	Basülül	89990	26.08.2010
Bosch	Elektrikli Saç Sekillendirme Seti	87501	16.07.2010
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi	87404	16.07.2010
Bosch	Ütü	88163	29.07.2010
Bosch	El blender	87180	15.07.2010
Bosch	Saç Sekillendirici	87182	15.07.2010
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	87181	15.07.2010
Bosch	Masaj Aletleri	58537	05.08.2010

## Wskazówki bezpieczeństwa

Proszę starannie zapoznać się z instrukcją użytkowania, stosować się do jej zaleceń i odpowiednio przechowywać jej egzemplarz! Przekazując urządzenie innej osobie należy załączyć niniejszą instrukcję.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych. Użytkowanie w warunkach zbliżonych do domowych obejmuje np. zastosowanie w pomieszczeniach socjalnych sklepów, biurach, gospodarstwach rolnych i innych zakładach, jak również użytkowanie przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!**

Urządzenie należy zawsze podłączać i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia.

Urządzenia te wolno użytkować dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o obniżonych fizycznych, sensorycznych i mentalnych zdolnościach lub braku doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli znajdują się pod nadzorem innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.

Użytkować pod warunkiem, że przewód zasilania oraz urządzenie nie są uszkodzone.

Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami;
- układać przez ostre krawędzie;
- stosować jako uchwytu do przenoszenia.

Płytki ceramiczne nagrzewają się. Urządzenie należy chwytać tylko za uchwyt. Nie stosować na mokrych ani w żadnym wypadku na sztucznych włosach.

Urządzenie odkładać tylko na powierzchnie odporne na wysokie temperatury.

Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą.



**Nie stosować w pobliżu wanien, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.**

### **⚠ Zagrożenie życia!**

Trzymać urządzenie z dala od wody. Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci. Dodatkową ochronę stanowi montaż ochronnego wyłącznika prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy zasięgnąć porady elektryka.



### **⚠ Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Dzieciom nie wolno bawić się opakowaniem urządzenia.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch.

To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

## Elementy obsługi i akcesoria

- 1 Blokada  / 
- 2 Przycisk wł. / wył. ze stopniami grzewczymi
- 3 Lampka kontrolna wł. /wył.
- 4 Płyty grzejne
- 5 Uszko do zawieszenia


## Włączanie

- Podłączyć urządzenie do sieci i położyć je na płaskiej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Ustawić przyciskiem **2** żadaną temperaturę. Lampka kontrolna **3** zaczyna świecić się na czerwono.
  - 0 = wył.
  - 1 = 160°C
  - 2 = 200°C
- Urządzenie nagrzewa się i po 35 sekundach może być użyte.
- Urządzenie wyłącza się poprzez ustawienie przycisku **2** na „0”.

## Zastosowanie

### Niebezpieczeństwo wystąpienia poparzeń!

Nie wolno nigdy dopuszczać do kontaktu urządzenia ze skórą (np. głowy lub uszu).

Przed użyciem otworzyć urządzenie z blokadą **1** poprzez naciśnięcie na .

Prostownicy można używać do prostowania lub ondulacji włosów.

- Urządzenie stosować tylko na suchych włosach.

**Uwaga:** Zbyt częste zabiegi przy pomocy urządzenia mogą doprowadzić do uszkodzenia włosów. Włosy cienkie bardzo szybko reagują na działanie urządzenia. Równomierna emisja ciepła płytek grzewczych chroni włosy przed zniszczeniem. Dzięki temu można uzyskać efekt bardzo gładkich i błyszczących włosów.

**Ważne:** Nie stosować w jednym miejscu dłużej niż 2 sekundy.

### Prostownie włosów (Rys. A)

Urządzenie można stosować zarówno na włosach długich, jak i krótkich.

- Uczesać włosy i podzielić je na równe pasma (ok. 5 cm szerokości).
- Rozpocząć prostowanie od nasady włosów, umieszczając ich pasmo pomiędzy płytkami.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie delikatnie i równomiernie przesuwając w kierunku końcówek włosów.
- Procedurę powtórzyć względem pozostałych pasm włosów. Przed rozpoczęciem stylizacji poczekać do ostygnięcia włosów.

**Wskazówka:** W przypadku włosów średniej długości prostowanie każdego pasma powinno zająć ok. 10 sekund.

### Ondulacja

Istnieją trzy sposoby ondulacji włosów. W przypadku wszystkich trzech metod włosy należy podzielić na równe pasma o szerokości ok. 2 cm. Im cieńsze pasmo, tym mocniejszy efekt skrętu włosów.

### Ondulacja całych włosów (Rys. B)

- Prostownicę trzymać poziomo, pasmo włosów umieścić pomiędzy płytkami grzewczymi, po czym ścisnąć je.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na górną płytkę grzewczą.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie równomiernie przesuwać urządzenie w kierunku końcówek włosów.

- Następnie należy zwolnić nacisk.

### **Ondulacja dolnej partii włosów (Rys. C)**

- Prostownicę trzymać poziomo, pasmo włosów umieścić pomiędzy płytkami grzejnymi, które następnie należy ścisnąć.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na dolną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie równomiernie przesuwając urządzenie w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

### **Efekt spiralnego skrętu do układania nietypowych fryzur (Rys. D)**

- Prostownicę trzymać pionowo, pasmo włosów umieścić w dolnej części pomiędzy płytkami grzejnymi, które następnie należy ścisnąć.
- Obrócić prostownicę o 180° i nawinąć pasmo na wolną płytkę grzejną.
- Silnie ścisnąć płytki urządzenia, a następnie lekko je pochylić i równomiernie przesuwając w kierunku końcówek włosów.
- Następnie należy zwolnić nacisk.

**Porada:** Uważać, aby skręt nie uległ rozprostowaniu przy wyjmowaniu pasma z prostownicy.

**Wskazówka, jak przedłużyć trwałość fryzury:** Zawinąć loki, gdy są nagrzane, zapiąć je spinką do włosów i pozostawić, aż ostygną.

Więcej informacji na temat stylizacji włosów przy użyciu urządzenia firmy Bosch można znaleźć w witrynie

**[www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)**

## **Czyszczenie i konserwacja**

Przed przechowywaniem lub czyszczeniem urządzenia należy zawsze odczekać, aż się ono zupełnie ochłodzi.

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

- Urządzenie przecierać tylko z zewnątrz wilgotną szmatką, a następnie osuszać. Nie stosować ostrych narzędzi ani mleczka do szorowania.

## **Dane techniczne**

Złącze elektryczne (napięcie / częstotliwość)	220-240 V / 50 Hz
Moc	31 W

## Ekologiczna utylizacja

Opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

## Biztonsági előírások

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és eszerint cselekedjen. Az útmutatót őrizze meg! Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem ipari jellegű használatra szolgál. Háztartási jellegű használat alatt például a boltok, irodák, mezőgazdasági és más kisipari üzemek személyzeti helyiségeiben való használatot, vagy panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakókörnyezetekben a vendégek általi használatot értjük.

### **⚠ Áramütésveszély és tűzveszély!**

A készüléket csak a típustábla adatainak megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse.

8 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket.

Ezeket a készülékeket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a használó általi karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.

Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült.

A csatlakozódugót minden használat után és hiba jelentkezésekor is húzza ki.

A készüléken javítást, mint pl. a megrongálódott csatlakozó vezeték cseréjét, a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak Vevőszolgálatunk végezhet.

A vezetéket

- ne érintse hozzá forró tárgyakhoz;
- ne húzza végig éles széleken;
- ne használja hordozó fogantyúként.

A fűtőlapok átforrósodnak. A készüléket csak a fogantyújánál fogva tartsa.

Csak száraz hajon használja, műhajon semmiképpen se használja.

A készüléket csak hőre nem érzékeny felületre rakja le.

Kerülje, hogy hozzáérjen a bőréhez.



**Vízzel teli kád, mosdókagyló vagy egyéb edény közelében ne használja.**

### **⚠ Életveszély!**

Ne hagyja, hogy a készülék vízzel érintkezzen. Akkor is veszély áll fenn, ha a készülék ki van kapcsolva, ezért használat után, vagy ha megszakítja a használatát, húzza ki a csatlakozódugót.



Nagyobb védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig védő hibaáram-védőkapcsolót szereltet be. Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.

### **⚠ Fulladásveszély!**

Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a csomagolóanyaggal.

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket.**  
**Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.**

## Kezelőelemek és tartozékok

- 1 Reteszelés  / 
- 2 Kapcsoló be / ki fűtési fokozatokkal
- 3 Ellenőrző lámpa be / ki
- 4 Melegítőlapok
- 5 Akasztógyűrű


## Használatba vétel

- A készüléket dugja be és sima, hőre érzéketlen felületre helyezze rá.
- A kapcsolóval **2** kapcsolja be a kívánt hőmérséklet-fokozatot. Az ellenőrző lámpa **3** ekkor pirosan világít.  
 0 = ki  
 1 = 160°C  
 2 = 200°C
- A készülék most felmelegszik, és kb. 35 másodperc múlva használható.
- Kikapcsoláshoz a kapcsolót **2** állítsa „0” állásba.

## Használat

### Égési sérülés veszélye!

A készülék soha ne érjen a bőrhöz (fej-bőrhöz vagy fülhöz).

A készüléket használat előtt a reteszeléssel **1**, a  jelképet megnyomva nyissa fel.

A hajsimító segítségével kiegyenesítheti vagy göndörítheti haját.

- A készüléket csak száraz hajon használja.

**Megjegyzés:** A gyakori használat kárt tehet a hajban. A vékony szálú haj különösen gyorsan reagál a melegítőlapokkal történő kezelésre.

A melegítőlapok egyenletes hő kibocsátása kifejezetten hajkímélő.

Az eredmény: lágy tapintású, selymes fényű haj.

**Fontos:** Soha ne tartsa a készüléket 2 másodpercnél tovább egy helyen.

### Haj kiegyenesítése (A ábra)

A készülék hosszú és rövid hajon egyaránt használható.

- Fésülje ki a haját, és bontsa hasonló méretű (kb. 5 cm vastag) tincsekre.
- Helyezzen egy tincset a melegítőlapok közé a haj gyökere közelében (**a** ábra).
- Zárja össze a melegítőlapokat, és óvatosan, egyenletes sebességgel húzza végig a tincsen a készüléket (**b** ábra).
- Ezt mindegyik tincssel végezze el. Formázás előtt várja meg, hogy a haj teljesen lehűljön.

**Tipp:** Vállig érő haj esetén kb. 10 másodpercig tartson a készülék végighúzása a tincsen.

### Haj göndörítése

A göndörítésnek háromféle módja van. A haját minden esetben kb. 2 cm széles tincsekre kell osztani. Minél vékonyabb a tincs, annál erősebb lesz a hajcsiga.

### Göndörítés a haj teljes hosszában (B ábra)

- A hajsimítót vízszintesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset a felső melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és egyenletes sebességgel húzza végig a készüléket a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

### Göndörítés a haj alsó részén (C ábra)

- A hajsimítót vízszintesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset az alsó melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és egyenletes sebességgel húzza végig a készüléket a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

### Spirális fűtők különleges frizurákhoz (D ábra)

- A hajsimítót függőlegesen tartva, helyezze a tincset a melegítőlapok alsó fele közé, és csukja össze azokat.
- Fordítsa el a készüléket 180°-kal, és egyszer tekerje a tincset a még szabad melegítőlap köré.
- Erősen zárja össze a melegítőlapokat, és a készüléket megdöntve, egyenletes sebességgel húzza végig a tincsen.
- Ezután nyissa szét a melegítőlapokat.

**Fontos:** Amikor eltávolítja a készüléket, ügyeljen rá, hogy ne húzza egyenesre a göndörített haját.

**Tipp a tartós frizurához:** Tekerje fel a még meleg fűtőt, és rögzítse hajcsattal, amíg ki nem hűl.

További információ a Bosch hajformázásról: [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Tisztítás és ápolás

Tárolás vagy tisztítás előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni.

### ⚠️ Áramütésveszély!

A tisztítás előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki.

A készüléket soha ne merítse vízbe.

Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.

- A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le és utána szárítsa meg. Ne használjon éles vagy súroló tisztítószert.

## Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás (feszültség/frekvencia)	220-240 V / 50 Hz
Teljesítmény	31 W

## Ártalmatlanítás

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment – WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalta keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

## Вказівки з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! При передачі приладу в користування іншим людям додавайте до нього також і цю інструкцію.

Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах або для непромислового використання в подібних до домашніх умов. Під подібними до домашніх умов мається на увазі, напр., використання в приміщеннях для співробітників в магазинах, бюро, сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних установах для проживання.

### **⚠ Небезпека враження електричним струмом і пожежі!**

Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській табличці.

Дітям віком до 8 років забороняється користуватися приладом. Цими приладами дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здібностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, лише якщо вони знаходяться під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, що несуть в собі ці прилади. Дітям забороняється гратися з приладом.

Дітям, які не перебувають під наглядом, не дозволяється здійснювати очищення та роботи з технічного обслуговування приладу.

Приладом дозволяється користуватися, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.

Після користування або при неполадках витягуйте штепсель з розетки.

Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

## Шнур

- не повинен торкатися гарячих предметів;
- не можна тягнути через гострі краї;
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Нагрівальні плити дуже нагріваються. Беріться за прилад лише за рукоятку. Використовуйте прилад лише на сухому волоссі, ні в якому разі не використовуйте його на штучному волоссі. Кладіть прилад лише на поверхні, що не чутливі до високих температур.

Уникайте будь-якого контакту із шкірою.



**Не користуйтеся приладом поблизу заповненої водою ванни, раковини або інших ємностей.**

### **⚠ Небезпека для життя!**

На прилад ні в якому разі не повинна потрапляти вода. Небезпека існує, навіть якщо прилад вимкнений, тому після використання і при перервах у використанні витягуйте штепсель з розетки.

Додатковий захист забезпечується встановленням в електромережу будинку пристрою захисного вимкнення, що спрацює при струмі вимикання до 30 мА. Будь ласка, порадьтеся з електромонтажником.


### **⚠ Небезпека ядухи!**

Дітям забороняється гратися з упаковкою.

Щиро дякуємо Вам за те, що Ви обрали прилад компанії Bosch.

Ви придбали високоякісний товар, яким Ви завжди будете задоволені.

## Елементи управління та аксесуари

- 1 Фіксатор 
- 2 Вимикач із ступенями нагріву
- 3 Контрольна лампочка увімк./вимк.
- 4 Нагрівальні пластини
- 5 Петелька для підвішування


## Експлуатація

- Під'єднайте прилад, поставте його на рівну, нечутливу до високої температури поверхню.
- За допомогою вимикача **2** увімкніть температуру на необхідний ступінь. Контрольна лампочка **3** загоряється червоним кольором.
  - 0 = вимк
  - 1 = 160°С
  - 2 = 200°С
- Прилад нагрівається, і ним можна користуватися прибл. через 35 хвил.
- Щоб вимкнути прилад, установіть вимикач **2** у положення «0».

## Використання

### Існує ризик отримання опіків!

Ніколи не допускайте контакту приладу зі шкірою (голови або вух).

Перед використанням відкрийте прилад за допомогою фіксатора **1**, натиснувши на .

Ви можете застосовувати цю праску як для вирівнювання, так і для завивки волосся.

- Волосся має обов'язково бути сухим.

**Примітка:** не користуйтеся приладом занадто часто, бо це може призвести до пошкодження волосся. Тонке волосся особливо швидко реагує на дію нагрівальних пластин. Рівномірне випромінювання тепла нагрівальними пластинами забезпечує дуже делікатне нагрівання волосся. Результатом є гладке волосся з інтенсивним шовковим блиском.

**Увага:** ніколи не застосовуйте в одному місці довше 2 секунд.

## Вирівнювання волосся

(малюнки **A**)

Прилад підходить як для довгого, так і для короткого волосся.

- Розчешіть волосся і розділіть його на однакові прядки (приблизно по 5 см завширшки).
- Починаючи з коренів, розміщуйте прядки волосся між нагрівальними пластинами.
- Стуліть пластинки і обережно, з рівномірною швидкістю ведіть праску донизу, в напрямі кінчиків волосся.
- Зробіть те саме з усіма прядками. Дайте волосся повністю охолонути, перш ніж укласти його в зачіску.

**Порада:** якщо ваше волосся довжиною до плечей, то на кожну прядку має йти приблизно по 10 секунд.

## Завивка

Існує три методи завивки волосся. В усіх випадках волосся необхідно розділити на однакові прядки завширшки приблизно 2 см. Чим тонша прядка, тим тугіша завивка.

### Завивка по всій довжині волосся (малюнки В)

- Тримайте прилад горизонтально, помістіть прядку волосся між нагрівальними пластинами і стуліть їх.
- Поверніть прилад на 180° і оберніть прядку один раз довкола верхньої нагрівальної пластини.
- Стуліть пластини міцно між собою і ведіть прилад донизу, в напрямі до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
- Після цього розтуліть пластини.

### Завивка тільки кінчиків волосся (малюнки С)

- Тримайте праску горизонтально, помістіть прядку волосся між нагрівальними пластинами і стуліть їх.
- Поверніть праску на 180° і оберніть прядку один раз довкола нижньої нагрівальної пластини.
- Стуліть пластини міцно між собою і ведіть праску донизу, в напрямі до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
- Після цього розтуліть пластини.

### Спіральна завивка для особливих зачісок (малюнки D)

- Тримайте прилад вертикально, помістіть прядку волосся між нижніми половинками нагрівальних пластин і стуліть їх.
- Поверніть прилад на 180° і оберніть прядку один раз довкола вільної частини нагрівальної пластини.
- Стуліть пластини міцно між собою і ведіть прилад донизу під кутом до кінчиків волосся, з однаковою швидкістю.
- Після цього розтуліть пластини.

**Увага:** Коли вийматимете прилад, слідкуйте за тим, щоб не випрямити кучері.

**Порада, як зробити так, щоб зачіска трималася довго:** поки локон ще гарячий, зверніть його і зафіксуйте затискачем для волосся. Коли він охолоне, зніміть затискач.

Для отримання додаткової інформації з укладання волосся за допомогою приладів Bosch відвідайте веб-сайт [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Чищення та догляд

Перед обслуговуванням чи чищенням обов'язково дайте приладу цілком охолонути!

### ⚠ Небезпека ураження електричним струмом!

Перед очищенням приладу слід штепсель з розетки.

Ніколи не занурюйте пристрій у воду. Не використовуйте паросепаратор.

- Протирати пристрій слід ззовні вологою ганчіркою. Не використовуйте їдкі миючі засоби, або такі, що дряпають поверхню.

## Технічні дані

Підключення до живлення (напруга/частота)	220-240 В / 50 Гц
Потужність	31 Вт

## Утилізація

Утилізуйте пакувальні матеріали, не забруднюючи навколишнє середовище. Даний прилад має маркування WEEE відповідно до Директиви ЄС 2002/96/EG стосовно утилізації відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Ця директива визначає діючий на території всього Європейського союзу порядок прийому та утилізації відпрацьованих приладів.

Інформацію стосовно належної утилізації можна отримати в пункті продажу техніки.

## Гарантійне обслуговування

Умови гарантійного обслуговування даного приладу визначаються нашим представником в країні продажу. Детальну інформацію стосовно цих умов можна отримати у авторизованого дилера, в якого ви придбали прилад. Для отримання гарантійного обслуговування згідно з умовами гарантійного зобов'язання необхідно обов'язково пред'явити документ, що підтверджує покупку, або товарний чек.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін.

## Указания по технике безопасности

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте её указания и сохраняйте её для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию. Данный прибор предназначен для домашнего использования или для использования в непромышленной, бытовой сфере. Под использованием прибора в бытовой среде подразумевается, например, его использование в помещениях для персонала магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также использование гостями пансионатов, небольших гостиниц и аналогичных мест пребывания.

### **⚠ Опасность поражения током и возгорания!**

При подключении прибора и в процессе его эксплуатации обязательно соблюдайте данные, приведенные на типовой табличке.

Детям в возрасте до 8 лет нельзя пользоваться прибором.

Детям в возрасте 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, можно пользоваться прибором только под присмотром и/или в том случае, если они были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают опасности, связанные с его использованием. Детям нельзя играть с прибором.

Техническое обслуживание или чистку прибора не разрешается проводить детям без присмотра взрослых.

Пользоваться прибором разрешено только при отсутствии повреждений прибора и электрического кабеля.

После каждого использования прибора или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора, например, замена поврежденного электрического кабеля, должен производиться только нашей сервисной службой.

Электрический кабель не должен

- соприкасаться с горячими предметами;
- протягиваться через острые кромки;
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Нагревательные пластины сильно нагреваются. Держать прибор можно только за рукоятку. Прибор предназначен только для использования на сухих волосах. Ни в коем случае не используйте прибор на искусственных волосах. Класть прибор можно только на поверхности, устойчивые к высоким температурам. Избегайте любого контакта с кожей.



**Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.**

**⚠ Опасность для жизни!**

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после использования или в перерывах использования необходимо вынимать вилку из розетки.



Дополнительная защита обеспечивается посредством монтажа в электропроводке помещения устройства защитного отключения мощностью до 30 мА. Пожалуйста, посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

**⚠ Опасность удушья!**

Не разрешайте детям играть с упаковкой.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании **Bosch**. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

## Элементы управления и аксессуары

- 1 Фиксатор / 
- 2 Кнопка включения/выключения со ступенями нагрева
- 3 Контрольная лампочка вкл./выкл.
- 4 Нагревательные пластины
- 5 Петля-вешалка


## Включение прибора

- Подсоедините прибор к розетке и положите его на ровную, не чувствительную к температурному воздействию поверхность.
- Включите прибор кнопкой **2** на желаемую ступень нагрева. Контрольная лампочка **3** загорается красным светом.  
0 = выкл  
1 = 160°С  
2 = 200°С
- Теперь прибор нагревается и может использоваться примерно через 35 секунд.
- Для выключения установите кнопку **2** на «0».

## Применение

### Существует риск ожогов!

Никогда не допускайте контакта прибора с кожей (головы или ушей).

Перед использованием с фиксатором **1** откройте прибор, нажав на .

Вы можете применять этот прибор как для выпрямления, так и для завивки волос.

- Волосы должны быть обязательно сухими.

**Информация:** Тонкие волосы особенно быстро реагируют на действие прибора. Равномерная теплоотдача оказывает щадящее воздействие на волосы. Результат – гладкие волосы, обладающие сильным, шелковистым блеском.

**Внимание:** никогда не применяйте в одном месте дольше 2 секунд.

### **Выпрямление волос (рисунки А)**

Прибор подходит как для длинных, так и для коротких волос.

- Расчешите волосы и разделите их на одинаковые пряди (шириной примерно по 5 см).
- Начиная от корней, размещайте пряди волос между нагревательными пластинами.
- Сомкните пластины и осторожно, с равномерной скоростью ведите их вниз, по направлению к кончикам волос.
- Прodelайте это со всеми прядями. Дайте волосам полностью остыть, прежде чем укладывать их в прическу.

**Совет:** При длине волос до плеч на каждую прядь должно уходить примерно по 10 секунд.

## Завивка

Существует три метода завивки волос. Во всех случаях сухие волосы необходимо разделить на одинаковые пряди шириной примерно 2 см. Чем тоньше прядь, тем сильнее завивка.

### Завивка волос по всей длине

(рисунки В)

- Держите прибор горизонтально, поместите прядь волос между нагревательными пластинами и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг верхней нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз, по направлению к кончикам волос, с постоянной скоростью. При этом свободной рукой удерживайте прядь за конец.
- После этого разомкните пластины.

### Завивка только кончиков волос

(рисунки С)

- Держите прибор горизонтально, поместите прядь волос между нагревательными пластинами и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг нижней нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз, по направлению к кончикам волос, с постоянной скоростью. При этом свободной рукой удерживайте прядь за конец.
- После этого разомкните пластины.

### Спиральная завивка для особых причёсок (рисунки D)

- Держите прибор вертикально, поместите прядь волос между нижними половинками нагревательных пластин и сомкните их.
- Поверните прибор на 180° и оберните прядь один раз вокруг свободной части нагревательной пластины.
- Сомкните пластины крепко между собой и ведите их вниз под углом к кончикам волос, с постоянной скоростью. При этом свободной рукой удерживайте прядь за конец.
- После этого разомкните пластины.

**Внимание:** Вынимая прибор, следите за тем, чтобы не распрямить кудри.

**Совет, как сделать так, чтобы причёска держалась долго:** пока локон еще горячий, сверните его и зафиксируйте зажимом для волос. Когда он остынет, снимите зажим.

Дополнительную информацию об укладке волос с помощью приборов Bosch можно найти на веб-сайте [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Чистка и уход

Перед хранением или чисткой прибора необходимо дождаться его полного охлаждения.

### Опасность поражения током!

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.

- Протрите прибор снаружи влажной тряпкой и затем просушите его. Не применяйте никаких острых или абразивных чистящих средств.

## Технические характеристики

Параметры электропитания (напряжение / частота)	220-240 В / 50 Гц
Мощность	31 Вт

## Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника» или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## المواصفات الفنية

## شروط الضمان

فيما يتعلق بهذا الجهاز فإن شروط الضمان السارية المفعول هي الشروط الصادرة عن ممثليتنا الدولية المختصة في الدولة التي قمتم بشراء الجهاز فيها. يمكنكم في كل وقت طلب الموافقة بشروط الضمان لدى التاجر التخصصي الذي تتعاملون معه، والذي قمتم بشراء الجهاز منه، أو لدى ممثليتنا الدولية بصورة مباشرة. تجدون شروط الضمان السارية المفعول في ألمانيا والعناوين في الصفحات الأربعة الأخيرة من هذا الكتيب. علاوة على ذلك فإن شروط الضمان متاحة أيضا في شبكة الإنترنت تحت عنوان الإنترنت المذكور. للمطالبة باستحقاقات أداءات الضمان فإنه يلزم في كل حال من الأحوال تقديم إيصال أو فاتورة الشراء.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات

التوصيل بالكهرباء (الجهد/التردد)	220-240 فولت \ 50 هرتز
القدرة	31 وات

## التخلص من الجهاز

يرجى منكم التخلص من مواد التغليف بأسلوب متوافق مع متطلبات حماية البيئة. هذا الجهاز مصنف ومزود بعلامة التمييز وفقا لمتطلبات القاعدة التوجيهية الأوروبية الملزمة 2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (- waste electrical and electronic equipment - WEEE = نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية). القاعدة التوجيهية الملزمة هذه تحدد الإطار الساري المفعول في كافة أنحاء الاتحاد الأوروبي والخاص بإرجاع الأجهزة القديمة إلى منتجها وإعادة الانتفاع من خاماتها. يرجى منكم الاستعلام عن طرق التخلص الحالية لدى التاجر التخصصي الذي تتعاملون معه.

- يتم إدارة جهاز تسوية الشعر 180 درجة ويتم لف الخصلة مرة حول لوح التسخين الآخر.
- يتم ضغط اللوحين معًا بشدة ويتم سحب جهاز تسوية الشعر لأسفل بشكل مائل نحو أطراف الشعر بطريقة ثابتة.
- والآن يتم فتح اللوحين.

### تجعيد الشعر

توجد ثلاث طرق لتجعيد الشعر. في جميع الأحوال، يجب أن يقسم الشعر إلى خصلات متساوية بعرض حوالي 2 سم. وكلما كانت الخصلة أكثر نعومة، كلما كان التجعيد أكثر أناقة.

### التجعيد على مستوى الشعر كله (الأشكال B)

- يتم الإمساك بجهاز تسوية الشعر في وضع أفقي، ويتم وضع خصلة الشعر بين لوحَي التسخين ثم يتم إغلاقهما.
- يتم إدارة جهاز تسوية الشعر 180 درجة ويتم لف الخصلة مرة واحدة حول لوح التسخين العلوي.
- يتم ضغط اللوحين معًا بشدة ويتم سحب جهاز تسوية الشعر لأسفل نحو أطراف الشعر بطريقة ثابتة.
- والآن يتم فتح اللوحين.

### التجعيد على مستوى طول الشعر (الأشكال C)

- يتم الإمساك بجهاز تسوية الشعر في وضع أفقي، ويتم وضع خصلة الشعر بين لوحَي التسخين ثم يتم إغلاقهما.
- يتم إدارة جهاز تسوية الشعر 180 درجة ويتم لف الخصلة مرة واحدة حول لوح التسخين السفلي.
- يتم ضغط اللوحين معًا بشدة ويتم سحب جهاز تسوية الشعر لأسفل نحو أطراف الشعر بطريقة ثابتة.
- والآن ويتم فتح اللوحين.

### تجديدات لولبية لقصات شعر مميزة (الأشكال D)

- يتم الإمساك بجهاز تسوية الشعر في وضع رأسي، ويتم وضع خصلة الشعر بين النصف الأسفل من لوحَي التسخين ثم يتم إغلاقهما.

**ملحوظة هامة:** يجب التأكد من عدم سحب التجعيد بشكل مستقيم عند إزالة جهاز تسوية الشعر.

**تلميح للحصول على قصة شعر تدوم لفترة أطول:** يتم لف التجعيد وهو ساخن ثم تثبيته باستخدام مشبك الشعر حتى يبرد.

لمزيد من المعلومات حول التصنيف باستخدام أجهزة Bosch، تفضلوا بزيارة الموقع [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## التنظيف والعناية

قبل الشروع في تنظيف أو حفظ الجهاز، يجب تركه ليبرد تمامًا.


### ⚠ خطر الصدمة الكهربائية!

- يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل التنظيف.
- يحظر وبصورة مطلقة غمر في الماء.
- يجب عدم استخدام أجهزة تنظيف بخارية.
- يتم مسح الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة. ويتم تجفيفه بقطعة قماش نظيفة وجافة. يجب عدم استخدام مواد تنظيف حادة أو خادشة.

## الاستعمال

### ⚠️ مخاطر الحروق!

يجب عدم ترك الجهاز يلامس الجلد أبدًا (فروة الرأس أو الأذنين).

قبل البدء في الاستخدام يتم فتح الجهاز باستخدام تجهيزة تأمين الإغلاق 1 من خلال الضغط على .

- يمكن استخدام جهاز تسوية الشعر لتسوية الشعر أو تعجيد.
- يجب عدم استخدام الجهاز إلا على الشعر الجاف فقط.

**معلومة:** الشعر الناعم يستجيب بسرعة كبيرة للجهاز. التوزيع الحراري المتساوي له أهمية خاصة في رعاية الشعر. والنتيجة ستكون شعر مسرّح بلمعان حريري ظاهر.

**هام:** يجب عدم وضع الجهاز على نفس الموضع لأكثر من ثانيتين.



### تسوية الشعر (الأشكال A)

- يعد الجهاز مناسبًا لكل من الشعر الطويل والقصير على حد سواء.
- يتم تمشيط الشعر وتقسيمه إلى خصلات متساوية (بعرض 5 سم تقريبًا).
- بدءً من الجذور، يتم وضع خصلة شعر بين اللوحين.
- يتم ضغط اللوحين معًا ويتم السحب لأسفل برفق وبهدوء نحو أطراف الشعر.
- يتم معالجة جميع الخصلات بنفس الطريقة.
- يتم ترك الشعر ليبرد تمامًا قبل تصفيفه.

**تلميح:** بالنسبة للشعر الذي يصل طوله إلى الكتف، يجب أن تستغرق كل خصلة عشر ثوانٍ تقريبًا.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم هذا الجهاز المنتج من شركة Bosch. بشرانكم لهذا الجهاز يتوفر لكم جهاز على مستوى عالي من الجودة مما سيبيعت السرور في أنفسكم عند استعماله في كل مرة.

## عناصر التشغيل والملحقات التكميلية

- 1 تجهيزة تأمين الإغلاق  / 
- 2 مفتاح on/off (تشغيل/إيقاف تشغيل) بمستويات تسخين
- 3 لمبة مراقبة on/off (تشغيل/إيقاف تشغيل) لوحا التسخين
- 4 حلقة التعليق

## البدء في التشغيل

- يتم توصيل الجهاز بالكهرباء ويتم وضعه على سطح غير حساس للحرارة.
- باستخدام المفتاح 2 يتم تشغيل الجهاز على مستوى التسخين المرغوب فيه. لمبة المراقبة 3 تضيء بلون أحمر.
- 0 = متوقف
- 1 = 160 درجة مئوية
- 2 = 200 درجة مئوية
- الجهاز يقوم الآن بالتسخين ويصبح من الممكن استخدامه بعد حوالي 35 ثانية.
- لإيقاف التشغيل يتم ضبط المفتاح 2 على وضع «0».

صفائح التسخين ستصبح ساخنة. يجب عدم الإمساك بالجهاز إلا من المقبض فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا مع شعر جاف، كما يجب عدم استخدام الجهاز مع شعر مصنوع من لدائن اصطناعية.

يجب عدم وضع الجهاز إلا على أسطح غير حساسة للحرارة. يجب تجنب حدوث أي تلامس بين الجهاز والجلد.

يجب عدم استخدام الجهاز بالقرب من ماء موجود في أحواض استحمام (بانيو) أو أحواض غسل أو أوعية أو حاويات أخرى.



### ⚠ خطر على الحياة!

يجب تجنب حدوث أي تلامس للجهاز مع ماء. الخطر يكون قائما أيضا حتى ولو كان الجهاز في وضع إيقاف التشغيل، لهذا السبب يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام وعند التوقف عن التشغيل بصورة مؤقتة أثناء الاستخدام.

ويمكن تحقيق حماية إضافية من خلال تركيب قاطع دائرة واقى من تيار العطل بقدرة تصل حتى 30 ملي أمبير في نطاق التركيبات الكهربائية المنزلية. فيما يتعلق بذلك يرجى منكم استشارة تقني تركيبات كهربائية.

### ⚠ خطر حدوث اختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

## تنبيهات أمان وسلامة

برجاء قراءة تعليمات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها في وقت لاحق! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر فإنه يرجى منكم تسليمه تعليمات الاستخدام سوياً مع الجهاز.

هذا الجهاز معد ومخصص للاستخدام المنزلي أو في التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للاستخدام في البيئة المنزلية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للاستخدام في البيئة المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في الغرف المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات التجارية، وكذلك الاستخدام من قبل نزلاء البنسيونات والفنادق الصغيرة ومنشآت السكنى المشابهة.

### ⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية وخطر حدوث حريق!

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقاً للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز.

يحظر تشغيل الجهاز من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 سنوات. هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

لا يسمح بإجراء أعمال تنظيف وصيانة الجهاز من قبل المستخدم من قبل أطفال بدون أن يكون جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

يجب عدم استخدام الجهاز إلا عندما يكون كبل الإمداد بالكهرباء والجهاز في حالة سليمة وليس بهما أي تلف.

يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام في كل مرة أو في حالة حدوث خلل.

لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.

كبل الإمداد بالكهرباء يجب عدم تعريضه

- للتلامس مع أجزاء ساخنة؛

- للسحب فوق حواف حادة؛

- للاستخدام كمقبض لحمل الجهاز.

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter: [www.bosch-home.de](http://www.bosch-home.de)

#### Reparaturservice\*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

#### Ersatzteilbestellung\*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

### AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service-ua@bshg.com

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien

Tel.: 0810 550 511\*

Fax: 01 605 75 51 212

mailto:vie-stoerungsannahme@

bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400\*

[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

valid only in AUS

mailto:bshau-as@bshg.com

[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

### BA Bosna i Hercegovina,

Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačaka 29b

71000 Sarajevo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria  
EODD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 02 892 90 47

Fax: 02 878 79 72

mailto:informacia.servis-bg@

bshg.com

### BH Bahrain, البحرين

Khalifa Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

mailto:service@khalifaif.com

### BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia

Eletrodomésticos Ltda.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

mailto:bshconsumidor@

ATENTO.com.br

[www.boscheletrodomesticos.com.br](http://www.boscheletrodomesticos.com.br)

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse,

Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaaniou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

### CZ Česká Republika,

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S.A.

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 245 255

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälahdenkatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

mailto:Bosch-Service-FI@

bshg.com

[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 23%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call

Tel.: 0844 892 8979\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee  
of up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakos Siskeves A.B.E.  
Central Branch Services  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia

Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras

Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.eu.uk

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ullei Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Customer Service Front Office  
Shop No.4, Everest Grande,  
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,  
Mahakali Caves Road, Andheri East  
Mumbai 400093

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.bosch-home.com

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkayev Ildus A."  
B. Momyshev-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehehi, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15 ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss

Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
Fax: 067 0705 24  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**  
Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br.2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**  
GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**  
Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mrieħel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa,  
Maledives**  
Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@  
lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**  
BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi BAY  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**  
BSH Sprzet Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**  
BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**  
BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.com

**RU Russia, Россия**  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية**  
BSH Home Appliances Saudi  
Arabia L.L.C.  
Bin Hamran Commercial Centr. 6th  
Floor 603B  
Jeddah 21481  
Tel.: 800 124 1247  
mailto:service.ksa@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Hushallsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**  
BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**  
BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

**SK Slovensko, Slovakia**  
Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643  
www.bosch-home.com

**TR Türkiye, Turkey**  
BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com

**TW Taiwan, 台灣**  
Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th floor, No. 112 Sec 1  
Chung Hsiao E Road  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 2321 6222  
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**  
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
www.bosch-home.com

**XK Kosovo**  
NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**  
BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com

**ZA South Africa**  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242\* oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany